

mein monat

zeitschrift für den wirtschaftsraum telfs

Österreichische Post AG
Postentgelt bar bezahlt
Verlagspostamt 6410 Telfs
ANZBL 94A641006
Nr. 16 • 15. Dezember 2016

Der beste Service

FALCH

ELEKTRO GMBH

Obermieming 179, Tel. 0 52 64 - 52 16
falch@elektrofalch.at, www.elektrofalch.at

- Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Fest und Gesundheit für das Jahr 2017!

- Das Christkind kommt bald...
Geschichten über Weihnachtsrituale und Traditionen in unserer Weihnachtsbeilage
- Zwei neue Kinderbücher von Autorinnen aus der Region
- Weltmeisterliche Eishockeydamen bald in Telfs
- Extra: »Ski-Opening«, »Festlich feiern« und »Geschenketipps«

TAXI 17 18 19 FÖRG Telfs
wünscht allen frohe Weihnachten

0800/17 18 19 FREECALL
Taxi-Krankentransporte

Frohe Weihnachten und einen sportlichen Start ins neue Jahr wünscht

SPORT MODE TRACHT
MAURER
Tel. 05264-5381 MIEMING

Frohe Weihnachten

GELATERIA
MANTOVANI
Seit 1978

Scharfe Kufen Anfang Jänner in Telfs

Von 4. bis 7. Jänner findet in Telfs eine Hälfte des 8-Nationen-cups im Dameneishockey statt. Teams aus Russland, Finnland, Schweiz und Österreich werden erwartet, die Organisation übernimmt größtenteils die Obfrau der Icemice Telfs.

Wenn die besten Eishockeydamen der Welt im Jänner am Eis den Puck schlagen, ist Astrid Dummer vorne dabei und leitet Teams und Betreuer logistisch durch die Spieltage: „Veranstalter des Turniers ist zwar der Deutsche Eishockeybund und die Hälfte der Spiele finden in Füssen statt, aber wir freuen uns schon, hier die Top-Teams am Eis zu sehen und fühlen uns geehrt, auch wenn damit natürlich eine Menge Arbeit verbunden ist,“ meint sie augenzwinkernd. Zum ersten Mal in Österreich werden beim 8-Nationencup die Damen des A-Nationalteams von Russland spielen, die finnischen Nationalspielerinnen sind erst zum zweiten Mal in Österreich am Eis und von den acht ersten Teams der



Astrid Dummer, links oben als lang bewährte Torfrau der Icemice, rechts oben beim Aufräumen im Eishockeylager

Weltrangliste nehmen gleich sieben am 8-Nationencup teil. Nur Japan spielt nicht mit, stattdessen werden die Mädchen des österreichischen Nationalteams gegen die weltbesten Spielerinnen, etliche Weltcupsiegerinnen und Olympiateilnehmerinnen antreten. Damen-Eishockeychef Martin Kogler: „Auch für das Österreichische A-Nationalteam ist dieses Turnier eine Premiere in Telfs, sie waren schon zu einigen Trainingscamps hier, so ein Turnier in Telfs ist jedoch neu.“ Für Astrid Dummer und ihr HelferInnen heißt das –

Unterkünfte organisieren „gar nicht so einfach, weil bis zum Dreikönigstag fast alles voll ist“, Ordner und Kampfrichter bestellen und den »Wohlfühlfaktor« nicht aus den Augen lassen. „Die Damen sollen ja nicht nur perfekte Trainings- und Turnierbedingungen vorfinden, sondern auch drum herum einen positiven Eindruck von Telfs und Tirol wieder mit nach Hause nehmen. Die Russinnen zum Beispiel freuen sich schon auf die Kletterhalle nebenan, auch die Kegelbahn wird sicher genutzt werden.“ Immerhin wer-

den 150 Eishockeyspielerinnen Telfs bevölkern, dazu kommen pro Nationalteam jeweils noch zwischen 5 und 10 Betreuungspersonen vom Trainer bis zum Schlittschuhschleifer. In der Zeit von 4. bis 7. Jänner müssen auch die Hobbyeishockeymannschaften in die Eishalle ausweichen, ebenso wie der Publikumseislauf, damit das Eis perfekt vorbereitet werden kann. Über zusätzliche Hilfe bei der Vorbereitung und an den Spieltagen würde sich Icemice-Obfrau Astrid Dummer freuen: „Ideal wären HelferInnen, die an

***Wir wünschen all unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden
ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr!
Für das entgegengebrachte Vertrauen möchten wir
uns herzlich bedanken.***

SPENGLEREI & LACKIEREREI

ÖLHAFEN JÜRGEN

6404 Polling · Gewerbezone 13 · Handy 0664-3509418 · Tel. 05238-87117

office@karosserie-oelhafen.at · www.karosserie-oelhafen.at



Noch drehen die Ice mice (o.) und die Eismaschine (u.) ihre Runden unter der Kuppel in Telfs, bald kommt die Weltelite...

allen Tagen Zeit hätten, die Spiele finden jeweils um 16 und um 19.30 Uhr statt und am Finaltag um 12 und um 15.30 Uhr. Gefragt wären z.B. Ordner, Zeitnehmer, Mitarbeiter für Strafzeiten, Statistik oder für Sound während des Spiels, Kassiere, Fotografen oder Filmer. Wenn ein Verein mehrere Helfer stellt, sind Freikarten natürlich garantiert und damit interessante Spiele mit Eishockey auf höchstem Niveau," stellt Astrid Dummer in Aussicht. Bei Interesse bitte ein E-Mail schicken an: astrid@icemice.at



DANKE FÜR IHRE TREUE!

Gamsjäger SCHMUCK

JUWELIER · TELFS · TELEFON 05262 · 62 114 · WWW.GAMSJAEGER-SCHMUCK.AT

ÖFFNUNGSZEITEN VON 1. - 24. DEZEMBER: MO-FR 8.30-18.00, SA 9.00-17.00,

Wieder beein»druckende« Spendengelder

Bei der traditionellen Afra-Adventfeier im Hause Stecher in Wildermieming wurde zu Maria Empfängnis wieder der Spenderlös der Benefiz-Lithogra-

phie an das Tiroler Frauenhaus und den Verein »Frauen helfen Frauen« übergeben.

Diesmal war die Lithographie von Nino Malfatti »RosaMunde« aus-

verkauft und 43.600 Euro kommen nun »den Madeln« zugute. Auch der Künstler für 2017 wurde bekannt gegeben: Franz Mölk wird die Lithographie gestalten.

Am Foto v.l. Künstler Nino Malfatti, Hausherrin Annaliese Stecher, Gabi Plattner (GF Tiroler Frauenhaus), Günther Stecher und Reinhilde Laker (Frauen helfen Frauen)



SILVESTERPARTY
ab 23 Uhr mit DJ und großem Feuerwerk

greenvieh
DRESSCODE ABENDGARDEROBE
EINLASS AB 18 JAHREN

6414 Mieming
Tel 05264 5212 - 61
www.greenvieh.at

WINTERÖFFNUNGSZEITEN
ab 21.12. täglich geöffnet (24.12. geschlossen)
09. Januar - 01. März 2017 Winterpause

Ihre
**Georgenmetzgerei
Lechner-Rauth**

P direkt vorm Haus



Markus Lechner



Michael Rauth

*Wir wünschen ein besinnliches
Weihnachtsfest, viel Gesundheit
und Glück im neuen Jahr.*

*Verbunden mit unserem Dank für Ihre Treue
und das entgegengebrachte Vertrauen.*

Michael Rauth, Markus Lechner und Mitarbeiter

LECHNER RAUTH

Karl-Schönherr-Str. 7 · 6410 Telfs · Tel. 05262-62339

Öffnungszeiten: Mo-Fr 7.30-12 Uhr, 15-18 Uhr, Sa 7.30-12 Uhr

AUTOZENTRUM WEST

DOBLANDER & PRANTL



Ständig über 100 Fahrzeuge lagernd!

FROHE WEIHNACHTEN ★★★★★

Wir bedanken uns recht herzlich bei unseren Kunden für die Treue und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

Besuchen Sie uns auf unserer neuen Homepage
www.autozentrum-west.at

KFZ-Fachwerkstätte – Karosserie & Lackierarbeiten · 6410 Telfs · Saglstraße 69c · Telefon 05262-62262 · www.autozentrum-west.at

Wichtel im Inzinger Winterwald aufgespürt

Passend für weihnachtliche Vorlesestunden hat die Inzinger Neo-Kinderbuchautorin Tania Eichhorn ihr erstes Buch herausgebracht, das sie am 17. Dezember ab 16 Uhr auch in der Bücherei Inzing selbst vorstellen und daraus vorlesen wird. Mit mein monat hat sie schon vorab in „Winterzeit im Wichtelwald“ geblättert...

„Ein Buch zu schreiben war schon lange mein Traum und Geschichten fallen mir immer massenweise ein,“ lacht Tania Eichhorn. Die Mutter von zwei Kindern wurde aber schlussendlich erst von ihrem Vater animiert, sich endlich vor den Computer zu setzen. „Mein Ziel war es schon immer, dass unsere Kinder »normal« aufwachsen ... doch was heißt schon »normal«? In unserer schnelllebigen und hektischen Zeit ist nichts mehr nor-

mal, denn der Konsum, die Medien und all die verführerischen Geräte sind mittlerweile in allen Kinderzimmern. Deshalb habe ich angefangen, die Geschichten, die ich den Kindern auf Wanderungen erzählt habe, niederzuschreiben ... es entstanden vier Bücher, für jede Jahreszeit eines. Mein größter Wunsch war, dass die Kinder die Natur erfahren, dass sie lernen in und mit der Natur zu leben, dass sie wissen, welche Pflanzen sie essen dürfen und welche nicht, dass sie die Bäume »beim Namen kennen«, dass sie mit den Tieren achtsam umgehen, ... all die Dinge, die vor 30 Jahren in meiner Kindheit eben noch »normal« waren,“ erklärt die selbstständige Kinesiologin und Lebens- und Sozialberaterin. „Die Sprache ist tirolerisch gehalten, darauf habe ich bei der Umsetzung mit meinem Schweizer Verlag (Papierfresserchen) geachtet, d.h. z.B. dass es »die Rodel« und nicht der Rodel heißt. Außer-



Foto: Offer (1). Cover: Papierfresserchens MTM-Verlag GbR

dem wollte ich, dass die Wichtel modern und nicht im letzten Jahrhundert leben, also tragen sie auch beim Schifahren Helme... Es sollen einfach Motivationsgeschichten für Kinder von 3 Jahren bis zu 12 Jahren sein, mit denen sie sich identifizieren können.“ Die Geschichten von Flora und Phio spielen in der Gegenwart an einem geheimen Ort, gut versteckt in den Wäldern Tirols. Die beiden Wichtelkinder wachsen wohlbehütet in und mit der Natur auf, lernen ihre Welt kennen und finden sich darin zurecht. Natürlich erleben Flora und Phio auch sehr viele Abenteuer quer durch das Jahr und sie zei-

gen unseren Kindern und den Eltern, wie auch in der heutigen Zeit ein achtsames Leben, stressfrei und ohne ständige Überforderung, sein könnte. Illustriert wurde das Kinderbuch von Iris Volderauer aus Kematen, einer Kollegin von Tania Eichhorn in der Therapiegemeinschaft in Zirl. Die Bände 2-4 von Frühling, Sommer und Herbst im Wichtelreich erscheinen dann 2017, auch 30 Lieder passend zum 1. Band werden nächstes Jahr vertont. Das Buch »Winterzeit im Wichtelwald« ist bereits in allen Buchhandlungen und über Amazon erhältlich, Infos auf www.wichtel.erdreich.tirol.

5weg oder **Geld zurück!**
Immer für Sie & Ihr Kind da - für alle Schulklassen und alle Fächer von der Volksschule bis zur Matura!

Frühzeitig aktiv werden:
Gezieltes & intensives Training für die Zentralmatura!

JETZT TESTEN: 2 kostenlose Schnupperstunden
1 Sonderanfertigung nur in teilnehmenden Schülerhilfen, alle Tarifbedingungen unter www.schuelerhilfe.at/tariffbewegungengetrocknet

TELFs: Obermarkstr. 2, 05262 / 63376
INNSBRUCK: Salurner Str. 18, 0512 / 570557
HALL: SCHWAZ WÖRGL

WWW.SCHUELERHILFE.AT



stöfflalm ab 21.12. TÄGLICH OFFEN

SO 18.12. 15 UHR ALMADVENT
31.12. 10 - 15 UHR SILVESTERBRUNCH
01.01. 11 - 15 UHR KATERFRÜHSTÜCK

Mieming am Golf- Rundwanderweg • stoettlalm.at • 0699 1 5212 200

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein frohes Fest und viel Glück im neuen Jahr!



INSTALLATIONEN
MAIR
PERSÖNLICH - BEHAGLICH - EMPFEHLENSWERT

la www.installationen-mair.com | Stams - Telfs | Tel: 0650 82 23 107 | [facebook.com/installationenmair](https://www.facebook.com/installationenmair)

Telfs macht/wird mobil – 1200 machten mit

Offiziell an den Verkehrsplaner übergeben hat die Marktgemeinde Telfs die ausgefüllten Fragebögen der Mobilitätsbefragung. Ein weiterer wichtiger Meilenstein in der Entwicklung des Verkehrskonzeptes 2035.

315 Kuverts mit den ausgefüllten Bögen zur Mobilitätsbefragung wurden Ende November dem Ziviltechniker Dr. Helmut Köll vom Büro Planoptimo (Reith bei Seefeld) überreicht. Er ist der Verkehrsplaner, der mit der Erstellung des Verkehrskonzeptes Telfs 2035 beauftragt wurde. „In den Kuverts sind geschätzte 1200 Personenbögen enthalten. Sie geben Auskunft über alle Verkehrswege und -mittel, die von den Befragten am Stichtag

10. November 2016 zurückgelegt bzw. benützt wurden“, berichtet Bauamtsleiter DI Andreas Kluibenschedl. Die Bögen werden nun vom Planungsbüro ausgewertet und dienen gemeinsam mit den Daten der Verkehrszählung vom Sommer als Basis für die Verkehrsmodellberechnung. Vize-Bgm. Christoph Walch, der zuständige Referent für Verkehr und Bürgerbeteiligung, und Bgm. Christian Härting bedanken sich bei den Telfer BürgernInnen, die an der Befragung teilgenommen haben und bei allen freiwilligen politischen Vertretern und Mitarbeitern des Bauamtes, die bei der Aktion mitgeholfen haben. *Am Foto unten v.l. Vize-Bgm. Christoph Walch, Andreas Kluibenschedl, Helmut Köll.*



Foto: MG Telfs / Dietrich

Zudem gibt es seit kurzem neue Entwicklungen im öffentlichen Verkehr: die Gemeinden an der Salzstraße haben seit 11. Dezember eine neue Busverbindung, auch die Siedlungen in Telfs werden öfter angefahren.

Seit 2012 ist der Regio Telfs erfolgreich unterwegs, durch die enge Zusammenarbeit der Gemeinden Telfs, Pfaffenhofen, Oberhofen, Flauring, Polling, Hatting, Inzing und Zirl wurde nun die Verbesserung ermöglicht, erklärt der VVT. Fahrgäste werden gebeten, sich über die geänderten Fahrpläne zu informieren. Angebunden werden die Sonnensiedlung, die Südtiroler Siedlung, die Siedlung Am Wasserwaal und der Bahnhof Telfs-Pfaffenhofen im 30-Minutentakt an Schultagen und im 60-Minutentakt an schulfreien Tagen. Neu ist außerdem die Anbindung aller Salzstraßengemeinden von Telfs bis Zirl. Von Montag bis Freitag wird entlang der Salzstraße ein Stunden-takt eingerichtet. Drehscheibe in

Telfs ist die Haltestelle Schul- und Sportzentrum: Alle Busse kommen dort zeitgleich an, ein Umstieg ist daher komfortabel möglich. Am Bahnhof Telfs-Pfaffenhofen schließen die Busse an die S-Bahn und den neuen REX-Studentakt an; damit geht es rasch nach Innsbruck oder ins Tiroler Oberland.

Die neuen Zeiten für Telfs: • Ankunft REX aus Innsbruck einheitlich zur Minute 11, weiter nach Landeck zur Minute 12, • Ankunft REX aus Landeck einheitlich zur Minute 45, weiter nach Innsbruck zur Minute 46, • Ankunft S-Bahn aus Innsbruck einheitlich zur Minute 27/57, • Abfahrt S-Bahn von Telfs nach Innsbruck einheitlich zur Minute 03/33. An Samstagen um 22:59 Uhr fährt ab Innsbruck eine S-Bahn (S1) bis nach Landeck-Zams. Aktuell fährt diese nur bis Telfs-Pfaffenhofen, mit Fahrplanwechsel wird sie nach Landeck-Zams verlängert.

Die letzte S-Bahn nach Landeck fährt um 23:59 Uhr.

Das ideale Geschenk:
MODEGUTSCHEINE
bei uns erhältlich!

moden
zorzi
TELSF UNTERMARKT

www.moden-zorzi.at



24 ELSNER Pflege
Der Spezialist für die 24-Stunden-Betreuung

24-Stunden-Pflege in den eigenen 4 Wänden.
Kostenlose Beratung vor Ort. Jetzt anrufen!

Tel: 0800 0700 31 (kostenlos aus Österreich) · www.elsner-pflege.at

Untermarktstr. 48, 4. Stock
6410 Telfs, Tel. 05262-65 7 87
office@opperer-schatz.at
www.opperer-schatz.at



Mag. Beate
Opperer-Pfleiderer und
Dr. Dietmar Schatz
Geschäftsleitung

Steuern für Weihnachtsgeschenke?

Damit die Freude über Weihnachtsgeschenke allseits ungetrübt bleibt, informieren wir Sie, wie Sie Ihre Mitarbeiter und Kunden möglichst steuerschonend beschenken können.

MITARBEITERGESCHENKE

Ertragsteuer: Für den Arbeitgeber sind die Geschenke Betriebsausgaben und mindern also solche den Gewinn.

Für den Mitarbeiter handelt es sich bei Geschenken vom Arbeitgeber um Sachzuwendungen. Grundsätzlich unterliegen solche Zuwendungen genauso wie Entgeltzahlungen der Lohnsteuer. Für Geschenke räumt der Gesetzgeber aber eine Ausnahme ein, und lässt sie bis zu einem Betrag von € 186,00 steuer- und sozialversicherungsfrei. Solche Geschenke können auch Autobahnvignetten, nicht in bar ablösbare Gutscheine oder Goldmünzen bzw. -dukaten sein. Das Geschenk darf aber nicht den Charakter einer individuellen Entlohnung haben, sondern sollte ein allgemeines Geschenk an alle Mitarbeiter sein. Geldzuwendungen sind immer steuerpflichtig.

Umsatzsteuer: War der Arbeitgeber beim Erwerb der Mitarbeitergeschenke zum Vorsteuerabzug berechtigt, muss er für sie auch Umsatzsteuer abführen. Bemessungsgrundlage ist der Einkaufspreis zuzüglich Nebenkosten, bei Eigenherstellung des Geschenks sind es die Selbstkosten. Die Umsatzsteuerpflicht besteht nicht für geringfügige Geschenke – beispielsweise für Getränke am Arbeitsplatz.

KUNDENGESCHENKE

Ertragsteuer: Grundsätzlich sind Weihnachtsgeschenke an Kunden sogenannte „Repräsentationsaufwände“ und als solche für den Unternehmer nicht abzugsfähig. Denn Repräsentationsaufwendungen sind immer von privaten Motiven mitgetragen. Hingegen können bestimmte Werbegeschenke, z. B. Kugelschreiber mit Firmenlogo, als Betriebsausgaben abgesetzt werden.

Umsatzsteuer: Auch Kundengeschenke sind in der Regel nur umsatzsteuerpflichtig, wenn der Unternehmer beim Erwerb des Geschenks zum Vorsteuerabzug berechtigt war. Das ist bei Repräsentationsaufwendungen nicht der Fall, bei Werbegeschenken schon. Jedoch sind Werbegeschenke bis zu einem Wert von € 40,00 (ohne USt) pro Kalenderjahr und Kunde von der Umsatzsteuer ausgenommen. Geringwertige Werbeträger, wie Kugelschreiber oder Feuerzeug, sind vernachlässigbar und auch nicht für die 40-Euro-Grenze mitzuberechnen. Warenmuster für Zwecke des Unternehmens unterliegen grundsätzlich nicht der Umsatzsteuerpflicht. ANZEIGE

hinter die firmentür geschaut...



Junge Wirtschaftler (oben) und »noch jüngere« (o.r.) bei der vorweihnachtlichen Betriebsbesichtigung der Fa. ALPE

Etwa 40 Gäste folgten der Einladung der Jungen Wirtschaft Imst zu einer vorweihnachtlichen Betriebsbesichtigung der Firma ALPE Kommunal- und Umwelttechnik in Stams und zum Adventmarkt im Rietzer Hof.

Unternehmer Alois Kluibenschädl führte die Gäste durch den Betrieb, der sich in den letzten 25 Jahren auf den Verkauf und den Handel von Stahl- und Gussrohren konzentriert hat. Formteile, Zubehör und Armaturen für

die Trinkwasserversorgung und Abwasserbeseitigung werden ausgeliefert.

Auf den Fotos: 1 v.l. Josef Huber (WK-Obmann Bez. Imst), Alois Kluibenschädl, Harald Höpperger (Höpperger Umweltschutz), Michael Pfeifer (CEO Pfeifer Holding), 2 v.l. Benedikt Kapferer (l., JW-Imst), Felix Stark (buerostark, 2.v.l.,



JW-Imst) und Thomas Höpperger (r., Obmann JW Imst) mit Firmenchef Alois Kluibenschädl.

vorweihnachtsstimmung im sinne der kinder



brass-selection



echtSTARK

Festliche Weihnachtsmusik vom Feinsten gab es vor kurzem beim Adventkonzert in der Pfarrkirche Wildermieming zu hören.

Das Damen-Gesangsquartett »echt STARK« und das Blechbläserensemble »brass – selection« begeisterten die ZuhörerInnen und ließen für eine gute Stunde Hektik und Alltagssorgen vergessen. Das Organisationsteam rund um Jürgen Brugg konnte den Reinerlös

der freiwilligen Spenden und des anschließenden Umrinks im Gemeindezentrum Wildermieming (Euro 1.350,-) nun bereits an die Organisatorinnen des diesjährigen Weihnachtsbasares übergeben. Das gesamte Geld wird 2017 zum Ausbau des örtlichen Kinderspielfeldes verwendet.

„Ein herzliches Vergelt's Gott an alle, die mitgeholfen haben, dass dieser Abend ein solcher Erfolg

wurde!“ meint Jürgen Brugg.

Am Foto unten rechts: Spendenübergabe »dort, wo es hinkommt« am Spielplatz Wildermieming: von links Stephan Holzknicht, Bernhard Volgger (Sparkasse), Jürgen Brugg, Kathrin Gapp-Wohlfarter und Daniela Oberdanner, die Damen steuern den Erlös vom Adventbasar (Euro 9.640,- + Spende von Winnie Pöschl Euro 360,-) für den Spielplatz noch bei



Die MusikerInnen mit Organisator Jürgen Brugg (M.)



Fotos: Offer (1), Claudio Jäger (3)



Merry X'mas

HAFNERMEISTER
Praxmarer Bernhard
 Allgemein beeideter und gerichtlich
 zertifizierter Sachverständiger
 Mobil: 0 676 / 958 27 55

Führend in Ofenbau + Design
 Spezialist für Fliesen, Granit und Marmor



OFENBAU + DESIGN

www.praxmarer-ofenbau.at

Rodelhügel »hausgemacht«

Und auch heuer wieder lässt der Schnee auf sich warten (zumindest waren bei Redaktionsschluss noch keine Flocken in Sicht). Die Schilfte ergreifen ja schon länger selbst die Initiative und ersetzen Frau Holle durch die Schneekanonen, nun sind auch die ersten »autarken« Rodelhügel anzutreffen...

Wer etwa beim Alpenresort Schwarz in Mieming vorbeispaziert, steht plötzlich vor einem schneebedeckten Hügel. „Die Schneekanone bzw. -lanze haben wir schon seit dem letzten Jahr, von unseren zahlreichen Baustellen in letzter Zeit ist ein Erdhügel übriggeblieben – und nun haben wir einen Rodel- und Rutschhügel-Probetrieb gestartet,“ erklärt Hotelier Franz-Josef Pirkel. „Damit unsere Hotelgäste mit Kleinkindern nicht aufwändig ins nächste Schigebiet fahren müssen, sondern die Kleinen sich vor der Tür austoben können. Und

Schnee hat nun einmal eine magische Anziehungskraft,“ schmunzelt er. Ein kleines gebrauchtes Pistenfahrzeug ebnet den frisch produzierten Schnee am Rodelhügel an, auch den ersten »Pizzaschnitten-Schwüngen« steht nichts im Wege. „So sollen die Kinder auch unkompliziert ins Schifahren »hineinwachsen« können, schließlich sind das ja die Schitouristen von morgen,“ weiß Franz-Josef Pirkel. Wenn das Angebot gut angenommen wird, werde man sogar an die Anschaffung eines »Zauberteppichs« (Aufstiegshilfe für die Kleinen) denken und vielleicht den Hotelgästen auch Kleinkinderschikurse anbieten.

Der »Natur auf die Sprünge« hilft man übrigens in Mieming auch ein paar hundert Meter weiter: die Gemeinde Mieming beschneit den »Holzeisbichl«, damit dort die Kinder auf Kunstschnee rutschen und schifahren können, wenn der Segen von oben nicht kommt...

„dj ötzi drehte im rietzer hof

Vor kurzem wurde der Rietzer Stadl zum Drehort für die Premiere der TV-Aufzeichnung »Stadlparade«. Die Schlagerstars DJ Ötzi (am Foto M.), die Jungen Zillertaler und die Südtiroler Vaolets präsentierten ihre neuesten Hits. Moderator Hubert Trenkwalder (l.) führte durch den Abend.

Der urige Rietzer Stadl wurde vor einigen Monaten von der Firma Stadlmedia als attraktiver Drehort entdeckt. Harald Hötterger (am Foto r.), Inhaber des Rietzer Ho-

fes, freute sich über die prominenten Gäste. In einem vierstündigen Dreh wurde die erste »Stadlparade« aufgezeichnet. Der Zeitpunkt der TV-Ausstrahlung wird in Kürze von der Produktionsfirma bekannt gegeben.



Foto: Schatz



Foto: Privat

FRÜHLING AUF SIZILIEN - die große Rundreise



10 Tage Bus/Schiffkombination inkl. Halbpension & Besichtigungspaket



1. Tag: Tirol - Genua
2. Tag: Erholung auf See - Palermo
3. Tag: Palermo und Monreale
4. Tag: Tal der Tempel Agrigento - Piazza Armerina - Giardini Naxos
5. Tag: Ausflug Syrakus und Ortigia
6. Tag: Ausflug Ätna und Taormina
7. Tag: Fakultativausflug Äolische Inseln oder Freizeit
8. Tag: Cefalù - Palermo Einschiffung
9. Tag: Erholung auf See
10. Tag: Genua - Tirol

INKLUSIVLEISTUNGEN:

- ✓ Komfortbusreise gem. Programm
- ✓ Zusatzbesuche Cremona und Gardasee
- ✓ Fährgasse Genua - Palermo und retour
- ✓ 2 x Übernachtung mit Frühstück in 2-Bett-Innenkabinen
- ✓ 2 x Restaurantabenden vor der Einschiffung in Genua bzw. Palermo
- ✓ 7 x Übern. in guten Mittelklassehotels**** mit Frühstück und Abendessen
- ✓ Spezialführungen in Palermo & Monreale, Tal der Tempel Agrigento, Villa Casale in Piazza Armerina, Syrakus & Ortigia, Ätna & Taormina, Cefalù
- ✓ Tragetasche mit Infomaterial pro Zimmer
- ✓ Maut-, Hafen- u. Einschiffungsgebühren
- ✓ Spezial-Reiseleitung und Bordservice

22.-31. März 10 Tage € 995,-
 Einzelzimmer/Einzelkabine € 178-

DIETRICH TOURISTIK
 6410 Telfs · Tel. 05262 / 62226 · www.dietrich-touristik.at

Ihr Profi vor Ort



Infrarotkabine?

HGT

Silz · 05263 - 20 280
.....> www.hgt.tirol

miet-lagerboxen
für Haushalte & Gewerbe
von 5 - 100 m²

risa
lagerbox

Kurzzeitmieten
ab 3 Monate!

Gewerbepark RISA | Sogl 2a, 6410 Telfs | Tel. 05262 63365-0
Infos und Preise unter
www.risa-lagerbox.at | info@risa.at

SCHÄDLING EX

Für kleine bis mittelgroße Betriebe sowie Hausverwalter & Privatkunden

- Professionelle Schädlings-Vorsorge und -Abwehr
- Lebensmittelhygiene-Verordnung
- Gültiger Nachweis gegenüber der Behörde
- Kompletter Service vom Fach-Unternehmen

Berndt Michael
Schädlingsbekämpfung & Hausmeisterservice
Pfennibachl 3 · 6410 Telfs · Tel. 0660/5535463 · www.schadling-ex.at

Jeden Dienstag knackig
frisches Obst und Gemüse
in bester Bioqualität.

BOAHENE
SHOP

Meld Dich gleich jetzt an! Für Deine
wöchentliche Bestellliste plus rohköstliche,
glutenfreie, laktosefreie oder histamin-
arme Rezepte und Ernährungstipps.
eMail an: boahene@boahene.at

CANAL & CO
BAUWAREN - HALL

Pfaffenhofen | Bahnweg 73
Tel. 05262/62275 | www.canal.co.at

BILGERI
RAUMTEXTIL

Griesgasse 5-7 · 6410 Telfs
+43 (0)5262 62 570 · www.bilgeri-raumtextil.at

Glatzbau
Der Spezialist für Einfamilienhäuser!

- Rohbauten • Umbauten • Sanierungen • Innenputz • Vollwärmeschutz

Glatzbau - Glatz Daniel
Höhenweg 19a | A-6421 Rietz
Tel: +43(0)664 / 43 55 533
www.glatzbau.at

MATRATZEN CONCORD
GANZ SCHÖN AUSGESCHLAFEN

6410 Telfs · Weißenbachgasse 1
Tel. 05262-61792 · www.matratzen-concord.at

Guter Schlaf...

... ist das Unternehmensziel von Matratzen Concord in der Weißenbachgasse 1. Seit Juli 2013 gibt es den bewährten Rundumservice ums Bett der größten Matratzenkette Europas auch in Telfs (über 1000 Filialen insgesamt, über 80 in Österreich), damit wurde das Angebot im Oberland (mit Imst und Reutte) erweitert.

„Wir sorgen dafür, dass Ihr Leben bis zu 33 Prozent besser wird,“ meint Gebietsleiter-West-österreich Johannes F. Heiß schmunzelnd und verweist auf die Untersuchungen, dass wir ein Drittel unseres Lebens im Bett verbringen. So gibt es bei Matratzen Concord außer verschiedensten Matratzen von günstig bis exklusiv auch ganze Schlafsysteme mit Lattenrost, Steppdecken, Polster und Bettwäsche. Neu im Programm sind jetzt auch Boxspringbetten. Viel Wert wird neben der geprüften Qualität auch auf die Beratung gelegt: „Unsere Stärke ist das laufend geschulte Personal, das den Kunden mit kompetenter Fachberatung bei der Entscheidung für das richtige Schlafsystem hilft.“ Die Aspekte Gesundheit und Hygiene werden dabei großgeschrieben, Probeliegen ist erwünscht, Sonderanfertigungen sind möglich und Lieferung und Entsorgung gehören ebenfalls zum Concord-Service. **Infos in der Filiale oder unter Telefon 05262/61792.**



HolzHäuser
DachStühle
Aufstockungen
DachSanierung

www.dachunddach.at

DACH + FACH
HOCHBAU GMBH
POLLENBURGSTR. 1
GIESSEN/CONCORD 1
TEL. 0526 61792
FAX 0526 61793

INSTALLATIONEN KRATZER

Walter Kratzer · Wegscheide 7
RIETZ · office@installationen-kratzer.at
Tel. 0660 - 7306949
www.installationen-kratzer.at

FREUDENTHALER
exzellent behandelt

Freudenthaler GmbH & Co KG
6401 Inzing · Schießstand 8 · Tel. 05238-53045
office@freudenthaler.at · www.freudenthaler.at

PROCARCLEAN
Professionelle Autopflege

Telfs · Tel. 0660 5856 992
www.procarclean.at

Haas
HUBERT HAAS, BAUMATERIALIEN GMBH & CO. KG

HAGEBAUMARKT TELFS
6410 TELFS · OBERMARKT 44
Telefon 05262-65465
www.haas-baustoffe.at

ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag - Freitag
9.00 - 18.00 Uhr,
jeden Samstag
9.00 - 12.30 Uhr

INFRAROTHEIZUNG
modernes, effizientes Heizen made in Austria

Innovative Heiztechnologie schafft Wohlfühlklima durch angenehme Strahlungswärme wie bei einem Kachelofen. Ökologisches, gesundes Heizen! Vereinbaren Sie einen Termin, wir beraten Sie gerne.

Termin & Kataloganforderung:
Rotaflux GmbH · 6423 Mötz · Tel. 05263/5555
office@rotaflux.at · www.infrarotheizung.tirol

Restaurant · Pizzeria

Gasthof zur
Post
...anrufen & abholen!
Telefon:
0 52 64 - 400 13

Obermieming 153 · 6414 Mieming
www.post-mieming.at

elektrotechnik studio I
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
www.studio-1.at

- beratung • neuanlagen • reparaturen • kundendienst
- edv-lv • sal-anlagen • service • angebotsprüfungen



BORR & JORDAN

KFZ FACHBETRIEB OG

Gewerbezone 8 · 6403 Flurling

Tel. 05262-63029 · kfz-borr-jordan@aon.at



*Wir wünschen unseren
Kunden frohe Weihnachten
und ein gutes neues
Jahr 2017!*

Telfer Präsident für »life award«

Am 3. Dezember, dem Internationalen Tag der Menschen mit Behinderung, wurde der »life award« mit dem neuen Präsidenten Mag. Günter Porta aus Telfs und dessen Arbeit in Innsbruck öffentlich präsentiert.

Der life award (Gründerin Ingrid Larese) widmet sich schon seit 2001 Menschen mit Handicap, Betroffenen kann dadurch schnell und unbürokratisch geholfen werden. So wurde bei der Pressekonfe-

renz mit der Firma Strabag ein vorweihnachtliches Geschenk an Frau Evi Wackerle für die bauliche Umgestaltung ihres Sanitärbereiches übergeben. Zudem wurde von der m+m werbeagentur in Telfs ein Konzept erarbeitet, das das Thema „Barrierefreiheit in unterstützender Form“ neu umsetzt. Für den Ausschuss konnte auch Kira Grünberg als Betroffene gewonnen werden. 2017 wird das Konzept anlässlich der life award

Gala der Öffentlichkeit präsentiert werden.

Am Foto v.l.: Mag. Günter Porta, Ingrid Larese (Gründerin Life award), Evi Wackerle (Betroffene aus Kirchbichl), Ing. Kurt Schandl (Fa. Strabag)



Foto: Sanger

FUNKTAXI GEBHART

KRANKENTRANSPORTE

Wir sind ein langjähriges Taxiunternehmen im Raum Telfs bis Innsbruck mit Sitz in Inzing.

Zu unserem Service gehören nicht nur Taxifahrten, sondern auch **Krankentransporte**.

Aufgrund der jahrelangen Erfahrungen im Bereich der **Krankentransporte** sind wir mit der Abwicklung bestens vertraut und stehen Ihnen mit Rat und Tat gerne zur Seite.

Diese **Krankentransporte** werden von uns diskret und zuverlässig durchgeführt, ebenso genießen Sie aufgrund unseres modernen Fuhrparks höchsten Komfort und Sicherheit!

Krankentransporte, wie Strahlentherapie, Chemotherapie oder Dialyse werden von der Krankenkasse übernommen, die Abrechnung erfolgt direkt zwischen der Krankenkasse und uns, ohne dass für den Patienten Zusatzkosten oder ein sonstiger Aufwand entsteht.

Es werden auch teilweise Rehafahrten von den Krankenkassen übernommen, dabei bedarf es nur einer Bewilligung der Krankenkassen.

Bei Interesse oder Terminvereinbarung stehen wir gerne unter der Nummer **05238 / 88741** zur Verfügung!

Ihr Taxi Gebhart-Team



FUNKTAXI GEBHART

KRANKENTRANSPORTE

Inzing: **05238 / 88741**

Telfs: **05262 / 65300**

Heiliger Petrus wieder gesichert!

Die Pfarrkirche zum hl. Petrus in Inzing wurde in den letzten zwei Jahren umfassend saniert, hauptsächlich waren der Glockenstuhl und die Schwingungen der Glocken daran schuld, dass sich schon seit Jahrzehnten immer mehr Risse in den Wänden bildeten.

„Nun wurden die Kuppeln, Rand-, Trage- und Gurtbögen sowie das Mauerwerk statisch saniert und das Gesimse an der Westfassade restauriert,“ erklärt Pfarrer Andreas Tausch. Die bisherigen Gesamtkosten von über 200.000 Euro konnten zum Teil durch Spenden der InzingerInnen, der Vereine, der finanziellen Mithilfe der Gemeinde, des Bundesdenkmalamtes, der Kulturabteilung des Landes Tirol, der Landesgedächtnisstiftung und der Diözese Innsbruck finanziert werden, auch der Renovierungsausschuss der Pfarre Inzing hat sich einiges einfallen lassen, um Geld aufzutreiben, erklärt Koordinator Bruno Hörtnagl: „Die Gemeinde hat uns einen Stand am Adventmarkt zur Verfügung gestellt, dort haben wir den Pfarr-/Familienkalender verkauft, der mit Zeichnungen von Pfarrer Andreas Tausch gestaltet



Alles lose Mauerwerk wurde entfernt und die Risse wieder sorgfältig gefüllt, nun ist die Pfarrkirche wieder sicher

wurde, außerdem haben sich dankenswerterweise die Mitglieder unseres Krippenvereins bereits erklärt, heuer keine Kurse abzuhalten, sondern für unsere Aktion eine eigens gebaute Krippe zum Verkauf zur Verfügung zu stellen. Zwölf verschiedene Weihnachtskrippen (orientalisch, heimatlich, Tempelkrippen oder Laternenkrippen) können im Widum während des Adventmarktes besichtigt werden und man kann noch bis Freitag, den 16. Dezember um 21 Uhr bei einer stillen Versteigerung Angebote dafür abgeben.“

Am Samstag, den 17. Dezember gibt es um 18 Uhr einen Dank an die Vereine, um 19 Uhr können die Krippen abgeholt werden. Spenden sind gerne auch weiterhin erwünscht, 2017 soll eventuell schon die Restaurierung der Nord- und Südfassade angeschlossen werden (Kosten: ca. 155.000 Euro).



Pfarrer Andreas Tausch (l.) mit dem von ihm gestalteten Pfarrkalender und Bruno Hörtnagl, der sich unermüdlich für den Renovierungsausschuss einsetzte

Fotos: Offer (2), Pfarre Inzing (2)

Ein Sternchen geht auf Reisen

Die Telfer Kinderbuchautorin Regina Föger präsentierte ihr neues Buch »Wenn ich einmal groß bin« im Kindergarten Markt, unterstützt wurde sie dabei von der SIP 2 Klasse der Walter Thaler Schule, die bei der Präsentation als Mitwirkende dabei waren.

Neun Kinder schlüpften in aufwändig genähte Kostüme und stellen den von Regina Föger vorgelesenen Inhalt pantomimisch dar. „Es handelt sich um eine Weihnachtsgeschichte, in der ein kleines Sternchen seinen Platz am Himmel sucht, um dort zu leuchten. Seine Abenteuer, die Heraus-



forderungen und eine wunderbare Verwandlung werden geschildert,“ erzählt die Autorin Regina Föger, die vor ein paar Jahren ihr erstes Buch »Schmetterlingsbrief« veröffentlichte. „In dem Märchen »Wenn ich einmal groß bin« wird den Kindern in gut verständlicher Weise vor Augen geführt, was die

wirklich wichtigen Dinge im Leben sind. Außerdem lernen sie ganz nebenbei auch die Himmelskörper kennen,“ meint Klassenlehrerin Liane Koller. „Die Schulkinder waren nach zwei anstrengenden Proben und einer aufregenden, sehr gut gelungenen Präsentation restlos begeistert, auch

die kleinen ZuschauerInnen vom Kindergarten Markt und ihre anwesenden Eltern staunten über die wundervollen Bilder und die Kreativität. So war dieser Nachmittag ein wunderschönes Erlebnis und ein wertvoller Beitrag zu unserem Erziehungsauftrag, Freude am Lesen zu vermitteln!“



IHR ELEKTRIKER IN TELFS

elektrotechnik studio 1
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sg@studio-1.at / www.studio-1.at

**Geht nicht?
Von schnell bis speziell!
Gibt's nicht!**

- beratung • neuinstallation • sanierungen • verkauf
- edv-tv + sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
- service • angebotsprüfungen

Ab jetzt ohne Nachtdienste...

Seit 23 Jahren war Dr. Armin Linser als Sprengelarzt für den Sprengel Mötzt und das Mieming-Plateau zuständig, nun gibt er die Sprengelarztverpflichtungen ab und führt seine Ordination als Allgemeinmediziner mit Kassenvertrag weiter.

„Mit höchstem Pflichtbewusstsein hat Dr. Armin Linser diese Aufgaben für die Gemeinden Mieming, Obsteig, Mötzt und Wildermieming erfüllt. Zu jeder Tages- und Nachtzeit hat er den Sanitäts-

sprengel hervorragend betreut. Dafür gebührt ihm großer Dank und höchste Anerkennung,“ meinten die Bürgermeister der Gemeinden, die Dr. Armin Linser mit seiner Frau Susi zu einer kleinen Abschiedsfeier in das Hotel Schwarz luden. „Nun bleibt mehr Zeit für kulturelle Veranstaltungen und familiäre Treffen,“ freut sich Dr. Armin Linser, dem immerhin zwei seiner vier Kinder bereits in den Arztberuf nachfolgten.

Am Foto v.l. Bgm. Franz Dengg (Mieming), Dr. Armin und Susi Linser, Bgm. Michael Kluibenschädl (Mötzt), Bgm. Klaus Stocker (Wildermieming) und Vize-Bgm. Alexander Egger (Obsteig)



Foto: Gemeinde Mieming

HSR
Hausmeister Service Rusch

Mobil +43 676 6054050
E-Mail ruschharald@telfs.com

**zertifizierter
Hoher Hausmeisterkunde**

thöni akademie

News

TECHNISCHES GYMNASIUM TELFS

TAG DER OFFENEN TÜR

AHS-MATURA UND LEHRE

13.01.2017
14:00 - 17:00 Uhr

www.tg-telfs.tsn.at

Am **Freitag, den 13. Jänner 2017** findet im Technischen Gymnasium an der Thöni Akademie der **Tag der offenen Tür** statt. In der Zeit zwischen 14.00 und 17.00 Uhr können sich Schüler und Eltern Informationen über das „Technische Gym-

nasium“ einholen. In allen Werkstätten und Labors kann man interessante Einblicke in die vielfältige Berufsausbildung gewinnen. Schüler/innen der 5. und 6. Klasse stehen den Besuchern als persönliche Begleiter durch die Schule zur Verfügung.



thöni

www.thoeni.com

Technisches Gymnasium - borg telfs

www.tg-telfs.tsn.at

heiter-besinnliche einstimmung auf weihnachten

Zu einem entspannenden Adventauftakt wurde am 1. Dezember in das Autohaus Manfred Neurauter in Telfs geladen.

Bei Weihnachtslied, Weihnachtsduft und live dargebrachten Hörspielen rund um die »Thematik Weihnachten« konnten sich die BesucherInnen bestens unterhalten und auch an den ausgesuchten Adventständen das eine oder andere für die persönliche Wunschliste entdecken. Schmuck, selbstgemachter Honig oder Sirup, Kekse, Dekoartikel aus Holz oder Seifen fanden schnell ihre Liebhaber.

Auf den Fotos das »Weihnachtsteam« (1), 2 Regina Härting (l.) vom Zottlhof (Leutasch) präsentierte G'schmackiges 3 Irene Pfister (Elektro Stockmeyer) und Franck zeigten die Taschen »T.H.E. BAG« aus alten Werbeplanen, deren Verkaufserlös gespendet wird 4 viele feierten mit: v.l. Günter Peer (GF Autohaus M. Neurauter), Simone Flatz (Gebietsleiterin Porsche Bank) 5 v.l. Bella Kopp (Hospizbewegung Telfs und Umgebung), Hans Weiss (Vitalhotel Kaiserhof Mösern), Helmut Kopp (Bgm. a.D. Telfs) und Matthias Neuner (GF Autohaus M. Neurauter)



Das »Weihnachtsteam«: Moderator Robert Unterwiesing (l.), Matthias Neuner (M. hockend), die Nicknames in rot u. das Team vom Theater im Container



Foto: Lechner



Stephan PLATTNER
A-6414 Obermieming 177
Tel. +43(0)5264 52 36 - Fax -57 37
E-mail: stephan.plattner@a1.net
Eine Gute Adresse am Mieminger Plateau!



FEINKOSTPLATTEN & PARTYBREZEN
Bestellservice



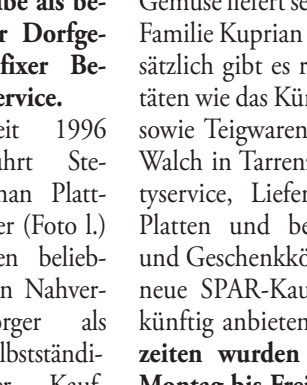
FEINKOST-PLATTE



KÄSE-PLATTE



SCHINKEN-PLATTE



PARTY-BREZE



FITNESS-PLATTE



PARTY-BREZE

GROSSE FESTE OHNE GROSSE MÜHE!
Wählen Sie aus 4 Feinkostplatten und verschiedensten Partybrezen, die wir frisch für Sie zusammenstellen. Innerhalb kürzester Zeit können Sie Ihre Bestellung bei Ihrem SPAR-Markt abholen. So sparen Sie Zeit und Mühe und können sich ganz entspannt Ihren Gästen widmen.



Neuer SPAR-Kaufmann in Obermieming

SPAR expandiert in Tirol kräftig weiter: Stephan Plattner ist ab 15. Dezember 2016 neuer SPAR-Kaufmann in Obermieming. Auf einer Verkaufsfläche von 600 m² erwartet die Kunden ein großzügiges Angebot in bester SPAR-Qualität, regionale Qualitätsprodukte und die Brotstube als beliebter Treffpunkt der Dorfgemeinschaft bleiben fixer Bestandteil des Kundenservice.



Seit 1996 führt Stephan Plattner (Foto l.) den beliebten Nahversorger als selbstständiger Kaufmann. Zuvor hat bereits sein Vater den Markt betrieben. Das Angebot und die Verkaufsfläche wurden in den letzten Jahren ständig erweitert (ca. 6.000

Artikel auf 600 m²), ein Team von 14 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern kümmert sich um die individuellen Kundenwünsche. Regionale Qualitätsprodukte gehören zum Erfolgsrezept des Lebensmittelmarktes, so stammen die Eier vom Steirerhof aus Mieming, Obst und Gemüse liefert seit Jahrzehnten die Familie Kuprian aus Ranggen. Zusätzlich gibt es regionale Spezialitäten wie das Kürbiskernöl aus Silz sowie Teigwaren aus der Nudellei Walch in Tarrenz. Extras wie Partyservice, Lieferung von kalten Platten und belegten Brötchen und Geschenkkörben möchte der neue SPAR-Kaufmann auch zukünftig anbieten. **Die Öffnungszeiten wurden verlängert, von Montag bis Freitag von 7.30 bis 18.30 Uhr und am Samstag von 7.30 bis 16.30 Uhr.** 14 kostenlose Parkplätze vor dem Markt sowie 15 weitere Abstellplätze in der Tiefgarage stehen für den bequemen Einkauf zur Verfügung. ANZEIGE



Wir bedanken uns recht herzlich bei unseren Kunden für die Treue und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.



Eduard-Wallnöferplatz 3 · Telfs Tel. 05262-63925
Öffnungszeiten Di – Fr 8³⁰– 18³⁰ Uhr · Sa 8³⁰– 16³⁰ Uhr

GESCHENKETIPP: Schenken Sie Schönheit mit einem Friseur-Gutschein oder einem Geschenke-Set für Damen + Herren!

auszeichnung für »helden«

Die Jury der KMU-Plattform „Lobby der Mitte“ kürte Harald, Klaus und Thomas Höp- perger als Repräsentanten des Tiroler Entsorgungs- und Re- cycling-Unternehmens Um- weltschutz Höp- perger zu „Hel- den des Mittelstandes“.

„Die Unternehmer-Familie Höp- perger hat sich nicht nur mit inno- vativen und umweltbewussten Dienstleistungen als verlässlicher Partner von Kommunen, Unter-

nehmen und Institutionen in Tirol einen Namen gemacht – Umweltschutz Höp- perger gilt auch als Vorbild unter Österreichs Entsorgungs-Betrieben“, so Wolfgang Lusak, Betreiber der „Lobby der Mitte“ und Vorsitzender der Mittelstandshero-Jury in seiner Laudatio. „Harald, Klaus und Thomas Höp- perger legen den Fokus auf Nachhaltigkeit und verantwortungsvolle Daseinsvorsorge. Damit erfüllen sie alle Kriterien exzel- lenter KMU-Führungskräfte.“ „Diese Auszeichnung ver- danken wir vor allem der Leis- tung unserer beiden Ge- schäftsführer, meinem Vater Harald und seinem Cousin Klaus, die natürlich durch die tolle Arbeit des gesamten Teams ermöglicht wird“, sagt Thomas Höp- perger, der sich parallel zum Wirtschafts- rechts-Studium im Familien- betrieb um Vertriebs- und Marketingagenden kümmert. (Am Foto v.l. Thomas, Harald und Klaus Höp- perger)



Foto: Umweltschutz Höp- perger

stimmiger advent



Musikalische Geschenke brachten verschiedene Musik- gruppen in Mieming bei einem Adventkonzert in den Gemein- desaal.

Unter dem Motto »Sie brachten Geschenke dar«, lud die Chorge- meinschaft unter der Leitung von Armin Falch heuer wieder zum all- jährlichen Konzert am Vorabend von Maria Empfängnis zu einem ge- mütlichen Abend und holte sich zur stimmigen Unter- stützung VivaVoce

(Foto unten rechts), die Oberlän- der Saitenmusik (Foto oben), die Mieminger Sänger und das Mie- minger Klarinetten Quartett, das diesmal in einer Formation mit Harfe aufspielte. Sprecher Josef Krug erzählte besinnlich heitere Stücke und wurde dabei von Georg Spielmann mit viel Witz textlich unterstützt.



Fotos: Privat



nikolaus im inntalcenter



Foto: Inntalcenter

Hoher Besuch kam am 3. Dezember im Inntalcenter beim Adventmarkt vorbei, der von 13 – 18 Uhr stattfand. Um 16 Uhr zog der heilige Nikolaus auf der Kutsche von

Wolfgang Lair ein und verteilte gemeinsam mit seinen Engeln die Nikolaussackerln. Für weihnachtliche Stimmung sorgten die Jungen Mundewurz'n und die elf sehr

schön dekorierten Marktstände von NussGenuss, Blumenmehr Glantschnig, PRIMA, Ruetz, Catwalk, Frechdax, ROMA, Café Margit, Tachezy, Segafredo, Trat-

ter Robert. „Danke nochmals allen Stand- und Shopbetreibern sowie allen Besuchern. Wir freuen uns auf 2017!“ meint Inntalcentermanager Alfred Unterwurzacher.

zwei lehrlingslandessieger aus telfs

Ausgezeichnete Ergebnisse der Telfer Lehrlinge beim Lehrlingswettbewerb 2016 mit zwei Landessiegern, einer Zweitplatzierten und sechs Gewinnern des Goldenen Leistungsabzeichens. Zahntechniker-Lehrling **Marc Köll** (Österr. WIPLA-Labor) und **Stefan Scheiring** (Rauchfangkehrer-Lehrling Fa. Widauer Un-

terperfass) können sich über den Titel „Landessieger“ freuen, am Foto freute sich GV **Silvia Schaller** mit den beiden (Köll l., Scheiring r.) Ayfer Özcelik (Alpenresort Schwarz) erreichte den 2. Platz beim Lehrlingswettbewerb im Bereich Tourismusberufe. Das Goldene Leistungsabzeichen errangen Fabian Föger (Gemeindewerke Telfs),

Martin Hasslwanger (ÖBB-Infrastruktur AG), Martin Kapeller (Liebherr-Werk), Darius Kleinheinz (Thöni Telfs), Dominik Sailer (Ganner Telfs), Ines Slama (ÖBB-Infrastruktur AG).



Liebe Leserinnen und Leser



Mit einer Einzahlung ab 10,- Euro erhalten Sie eine Wortanzeige* gratis!

*(Umfang Wortanzeige maximal 30 Worte)

Überweisung bitte auf das Konto

AT73 3633 6000 0026 0620

Vielen Dank im Voraus! Ihr mein monat-Team

Seit mehr als 20 Jahren dürfen wir Ihnen mit unserem Magazin **mein monat** in regelmäßigen Abständen Informationen über das Geschehen im Großraum Telfs zwischen Inzing und Silz/Obsteig kostenlos ins Haus liefern. Ebenfalls seit vielen Jahren liegt dem Magazin in der Zeit vor Weihnachten ein Zahlschein bei, mit dem wir Sie einladen, durch die Überweisung eines freiwilligen Portobeitrages ein Zeichen zu setzen, wenn Ihnen die Zusendung von **mein monat** ein Anliegen ist.

Der Trend der Zeit, in der Bankgeschäfte nicht mehr per Zahlschein, sondern mittels eBanking durchgeführt werden, hat uns veranlasst, auf die Beilage eines Zahlscheines zu verzichten.

Wir hoffen, dass Sie uns dennoch die Treue halten und mit der Überweisung eines freiwilligen Portobeitrages auf das Konto AT73 3633 6000 0026 0620 mithelfen, dass **mein monat** weiterhin 16-mal pro Jahr den Weg zu Ihnen nach Hause findet und Sie mit positiver Berichterstattung auch im Jahr 2017 wieder erfreut. Unabhängig davon erhalten Sie natürlich weiterhin in jeder Bankfiliale einen unbedruckten Zahlschein, mit dem Sie unsere Arbeit ebenfalls unterstützen können.

mein monat

CHINA-RESTAURANT

Bai Yun

白雲樓

Telfs · Bahnhofstr. 20

Telefon 05262-65827

www.baiyun.at 

Öffnungszeiten: **Gratis Parkplätze**

Mo 11:30-14:30 und abends
geschlossen (außer an Feiertagen)

Di-So 11:30-14.30 & 17:30-23:00



TEPPANYAKI - Sushi-Bufferet

Jeden Tag mittags & abends großes Buffet!

**An den Weihnachtsfeiertagen & Silvester –
Spezialmenüs bzw. Spezialbuffet und
großes Fischangebot!**

Vorreservierungen nehmen wir gerne telefonisch für Sie entgegen!



ministerlicher besuch in telfs

Bei einem Besuch der Unternehmen Leitner ropeways, Prinoth und Demacenko in Telfs machte sich Finanzminister Hans Jörg Schelling vor kurzem ein Bild von der Produktion des Tiroler Unternehmens.

Seit der Eröffnung 2008 wurden hier 40 Millionen Euro investiert. In Telfs werden von 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern u.a. sämtliche Sesseltypen (3.500 im Jahr) für alle Seilbahnen, die weltweit von Leitner ropeways gebaut

werden, und alle patentierten Direktantriebe produziert sowie die Endmontage der automatisch kuppelbaren Klemmen (mehr als 3.000 Stück/Jahr) durchgeführt. Prinoth hat in Telfs neben dem Vertrieb für Pistenfahrzeuge eine leistungsfähige Service- und Logistikzentrale geschaffen. Im weltweiten Ersatzteillager befinden sich über 25.000 Ersatzteile. Auch der Schneeerzeuger Demacenko ist in Telfs angesiedelt: In diesem Jahr wurden fast 1.000 Schneeerzeuger

produziert. „Im Jahr 2015 erwirtschaftete die Gruppe mit 60 Tochtergesellschaften sowie 124 Verkauf- und Servicestellen einen Umsatz von 726 Millionen Euro.

Weltweit beschäftigt die Unternehmensgruppe 3.100 Mitarbeiter,“ erklärte Firmenchef Anton Seeber (am Foto links) dem Finanzminister Hans Jörg Schelling (rechts).



Foto: Leitner/Prinoth/Demacenko

auf in die goldene stadt

Anlässlich der letzten Tiroler Herbstmesse im Oktober 2016 gab es regen Zuspruch beim Gewinnspiel von Dietrich Touristik. Als Hauptpreis winkte eine Städtereise in die »goldene Stadt« Prag inklusive Vollpension und Bus vom 8. – 10. Dezember 2016. Glückliche Gewinnerin war Margit Seiwald aus Wörgl. Wir gratulieren recht herzlich! Am Foto v.l.: Projektleiterin Ermahan Heufler, Gewinnerin Margit Seiwald und Betriebsleiter Oliver Lair bei der Preisübergabe im Büro in Telfs



Foto: Dietrich Touristik

Spenglerei Haselwanter: kompetent alles gut »bedacht«

Spenglermeister Robert Haselwanter sorgt mit seinem Unternehmen dafür, dass man ein »Dach über dem Kopf hat«. Vielfältige Spenglerarbeiten sowie Abdichtungen und Dachfenster gehören zum Leistungsangebot.



Der Spenglermeister (r.) mit seinen engagierten Mitarbeitern, die im Betrieb in Obsteig Dachverkleidungen anfertigen und Verblechungen formen

Geschichte des Unternehmens

2004 gründete Robert Haselwanter die Spenglerei als Ein-Mann-Betrieb, mittlerweile werden die Aufträge der KundInnen mit zwei Mitarbeitern bewältigt. „Ausgiebige Beratung, Planung im Vorfeld sowie präzise Umsetzung und termingerechte Fertigstellung sind die Grundsätze unserer Unternehmensphilosophie“, meint Robert Haselwanter, der im ganzen Oberland bis Landeck und Reutte sowie auch in Seefeld und im Mittelgebirge unterwegs ist.

Vielfältiges Leistungsangebot

■ Die **Spenglerarbeiten** können in verschiedenen Materialien ausgeführt werden: • Kupfer

• verzinnter Edelstahl • verzinktes Blech oder • Colorblech und Aluminium, darüberhinaus gibt es ein großes Sortiment an Blechen mit Sonderbeschichtungen und speziellen Oberflächen

■ **Formteile** wie • Wandanschlüsse • Verblechungen oder • Einfassungen für Dachgauben, Kamine, Lüftungen usw. werden millimetergenau angefertigt: „Vom kleinen Detail bis zum großen Endprodukt.“

■ **PREFA®-Dächer und Fassaden** werden in Doppelstehfalztechnik in Well-, Trapezblechverarbeitung sowie Sandwichpaneelen ausgeführt.

■ Außerdem ist die Spenglerei Haselwanter auch Ansprechpartner für **Schwarzdeckarbeiten** aller Art: • Bitumen Dach- und



Beispiele: Dachgauben (oben), Kleinteile (unten l.) oder Blechdächer der Firma Haselwanter



SPENGLEREI
HASELWANTER
IHR MEISTERBETRIEB
Haselwanter Robert
Oberstrass 218a · 6416 Obsteig
Tel. **05264-81037** oder **0664-645 66 22**
info@spenglerei-haselwanter.at
www.spenglerei-haselwanter.at



Spenglermeister Robert Haselwanter

Abdichtungsbahnen • Flachdach • Terrasse oder • Bauwerksabdichtung

■ Ausblicke erlaubt: Robert Haselwanter und sein Team bringen auch Licht ins Haus. Mit einem • **Dachfenster** (egal ob neu oder nachträglich eingesetzt) gewinnen Dachgeschoße viel an Wohnqualität.

Weitere Informationen unter www.spenglerei-haselwanter.at, Chef Robert Haselwanter freut sich über die Terminvereinbarung für eine persönliche Beratung vor Ort.

Tel. 0664/6456622 oder 05264/81037 bzw. E-Mail: info@spenglerei-haselwanter.at

Agentur Friedrich Köll
Tel.: 05262/626 45, Fax: 05262/626 45-4
6410 Telfs
Untermarktstraße 10
beratung.allianz.at/koell
Allianz

bassetti
bauwarengroßhandel
6060 Hall
Burgfrieden 7
Tel.: +43 5223 - 52 422
www.bassetti-baustoffe.at

RiBaRo
Rinnen • Banden • Rohre
Spenglerzubehör • Großhandels-gmbH
Haberstraße 141 • 6020 Innsbruck
Tel. 0 51 2/20 52 52
Fax 0 51 2/20 57 57
ribaro@utanet.at www.ribaro.at
Gf. Cimprlik Peter 0 66 4/250 21 22

KÖFLER
LACKIERUNG • SPENGLEREI • REPARATUR
6410 TELFS, LIEBHERRSTR. 21, ☎ 63 2 80
☎ 05262/63280
info@kfz-koefler.at
www.koefler.at
miet-mi.at
Verleih-Service

Liebgewordene Rituale für ein gelungenes Weihnachtsfest...

Für die einen muss es am Heiligen Abend Nudelsuppe mit Würstl sein, für die anderen ein Fondue. Und ohne Vanillekipferln könnten die meisten das Weihnachtsfest nicht überstehen. Wir alle haben rund um Weihnachten Traditionen, die das Fest zu etwas Besonderem machen, egal, ob sie nun »familiär vererbt« oder neu begonnen sind. In unserer Weihnachtsbeilage sind wir diesen Weihnachtsritualen und -traditionen auf der Spur und stellen Ihnen Weihnachtsgeschichten vor, die uns LeserInnen zur Verfügung gestellt haben. Danke dafür und ein gesegnetes Weihnachtsfest!

WEIHNACHTEN 2016



**mein
monat**

wir wünschen allen unseren
lesern ein besinnliches
weihnachtsfest



Adventzeit ist politische »Marathonzeit«: von Planungssitzung

Stellvertretend für alle, die sich jetzt auf Weihnachten vorbereiten, haben wir in dieser Weihnachtsbeilage Persönlichkeiten aus der Region »herausgepickt«, die alle verschiedene Zugänge zur Adventszeit und zu Weihnachten haben. Sie haben uns die Vorbereitungszeit und die Gestaltung des Heiligen Abends verraten, erinnern sich für uns an die Weihnachtsfeste in ihrer Kindheit zurück und teilen uns ihre aktuellen Wünsche ans Christkind mit. Einer, bei dem es bis zum Heiligen Abend gar nicht ruhig und besinnlich zugehen wird, ist der Telfer Bürgermeister Christian Härting. Schon für das Interview mit mein monat war es schwierig, einen der letzten freien Termine zu ergattern...

„Ja, es stimmt, vor Weihnachten ist immer viel los,“ meint Bürgermei-

ster Christian Härting. Eineinhalb bis zwei Monate vorher sind die Termine dicht gedrängt, bei allen Körperschaften der Gemeinde müssen die Budgets für das nächste Jahr aufgestellt (z.B. Gemeindefürsorge, Abwasserverband oder Altenwohnheimverband), viele Entscheidungen müssen noch vor Jahresende gefällt werden. „Auch gemeindeübergreifend steht da einiges an, z.B. im Planungsverband für das Bezirkskrankenhaus Hall und im Gemeindeverband bin ich als Vizepräsident tätig usw. usf.“ Nicht zu vergessen die Weihnachtsfeiern und Advent-Events, die dazukommen: „Bei den Adventmärkten sollte man sich sehen lassen, bei einigen Weihnachtsfeiern vorbeischauen, z.B. in den Altersheimen und im betreuten Wohnen.“ In der Woche vor Weihnachten werden dabei ca. 200 SeniorInnen im Altersheim persönlich be-

sucht, auch die Bürgermeister der Verbandsgemeinden besuchen ihre GemeindegliederInnen in den Altersheimen. Schaut so aus, als ob die privaten Weihnachtsvorbereitungen dann wohl bei seiner Frau Stefani hängen bleiben? „Na ja, viel Zeit habe ich dafür wirklich nicht,“ gibt Bgm. Christian Härting zu, „aber ich halte mir ab und zu ein paar Stunden frei, z.B. um etwas einkaufen zu gehen oder die Weihnachtsbeleuchtung vor dem Haus zu montieren und bin natürlich froh, dass meine Frau mir sonst den Rücken stärkt.“

Auch am 24. Dezember selbst ist er nämlich noch unterwegs: „Da werden alle Blaulichtorganisationen bzw. ihre Mitarbeiter besucht, die am Heiligen Abend Dienst haben und der gesamte Gemeinderat überbringt etwa 200 Pakete an die GemeindegliederInnen über 85, die zu Hause wohnen.“ Ab Mittag

dann darf auch der Bürgermeister zum privaten Teil übergehen: „Es gibt ein kleines Mittagessen, dann müssen wir die aufgeregten Kinder (Felix, 7 J. und Toni, 3 J.) beschäftigen, bis wir um 16 Uhr zur Kindermesse in die Auferstehungskirche gehen. Danach wird mit Eltern, Schwiegereltern und Uri-Oma (93 J.) bei uns zu Hause gefeiert. Wir sind zwar nicht die besten Sänger – außer meinem Vater – aber wir singen mit Begeisterung Stille Nacht und andere Weihnachtslieder,“ lacht Bgm. Christian Härting, „und dann dürfen sich die Kinder über die Geschenke her machen.“ Das klassische Weihnachtsessen im Hause Härting ist ein Raclette, das Tiramisu zum Nachschinken macht die Uri-Oma.

„Das ist seit meiner Kindheit eigentlich gleich geblieben,“ erinnert sich Christian Härting zurück. „Bei der Kindermesse in der Auferste-

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Lieferanten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr.



INSTALLATIONEN
KRATZER



Walter Kratzer

Wegscheide 7 · 6421 Rietz

Tel. **0660 – 7306949**

office@installationen-kratzer.at

www.installationen-kratzer.at



Wir danken all unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten sowie eine gute und sichere Fahrt ins Jahr 2017!



Anton Niewelt
und das gesamte Team der
Shell-Servicestation Telfs

Anton-Auer-Straße 15 · 6410 Telfs

Tel. **05262 – 62973**

**Shoppen zu
Supermarktpreisen!**



bis Adventmarkt und zurück

hungskirche habe ich meistens ministriert, zum Essen gab es Raclette oder Fondue und das Wohnzimmer war immer versperrt.“

Gab es ein besonderes Geschenkhighlight? „Nicht alle, aber die meisten unserer Wünsche sind vom Christkind erfüllt worden und weil ich immer schon computerfanatisch war, habe ich mich besonders über die Nintendokonsole gefreut, die ich mit meiner Schwester bekommen habe. Da haben wir die ganzen Weihnachtsferien Supermario gespielt...“

Wie schaut der Christbaum heuer aus und steht auch eine Krippe daneben? „Bei uns ist der Christbaum ziemlich bunt und eine Krippe gibt es leider (noch) nicht – ich möchte schon seit einiger Zeit eine bauen (Anm. Vater Dietmar Härting ist auch ein engagierter Krippenbauer), aber ich muss zuerst den Platz finden, wo ich sie präsentieren

möchte und dann die Zeit, um sie zu bauen,“ schmunzelt Bgm. Christian Härting.

Welche Wünsche gibt es heuer ans Christkind? „Materiell gibt es wenige, ich wünsche mir vor allem, dass meinen Kindern und meiner ganzen Familie gut geht und dass wir uns weiterhin sicher fühlen dürfen.

Mit der Flüchtlingskrise, mit den politischen Entwicklungen in der Türkei, in Europa und auch in den USA scheint das derzeit nicht mehr so selbstverständlich wie noch vor ein paar Jahren. Und ich freue mich, dass wir mit dem Verein »Telfer helfen Telfern« rund um Weihnachten mit kleinen Beträgen denen unter die Arme greifen können, die es dringend notwendig haben. Da muss man auch allen Vereinen und Menschen danken, die immer wieder die gute Sache finanziell unterstützen.“



Foto: Offer

Wir bedanken uns bei unseren Kunden
für das Vertrauen und wünschen allen ein
frohes Weihnachtsfest
und ein entspanntes neues Jahr!

telephoneshop
fachhandel für telefon und computer
Obermarktstrasse 12 6410 Telfs



3Shop Telfs
Weißenbachgasse 4, 6410 Telfs

Es geht auch anders.





Wenn es im Haus nach Zimt und Vanille duftet... jeder hat



Dieses Rezept von den Weihnachtskeksen, die zu Weihnachten »einfach dazugehören« hat unsere Bürokollegin Vera aus dem Pitztal (arbeitet für unser impuls-Magazin) mitgebracht. Vera ist in Hessen in Deutschland aufgewachsen und hat das alte, bewährte und oft genutzte Dr. Oetker Backbuch »Backen macht Freude« (eine

Auflage aus dem Jahr 1963! – siehe Foto) ihrer Mutter mit nach Tirol gebracht. „Auf die Raspeli haben wir jedes Jahr zu Weihnachten schon sehnsüchtig gewartet, das sind einfach die besten Plätzchen,“ meint Vera.

Rezept RASPELI bzw. KOKOSMAKRONEN:

Zutaten: 3 Eiweiß, 200 g feinkörniger Zucker, 1 Päckchen Vanillin-Zucker, 30 g Kakao (3 gestrichene Esslöffel), 150 g Kokosraspeln

Zubereitung: Das Eiweiß zu steifem Schnee schlagen. Er muss so fest sein, dass ein Messerschnitt sichtbar bleibt. Darunter esslöffelweise den Zucker mit dem Vanillin-Zucker schlagen. Den Kakao auf den Eierschnee sieben, darauf die Kokosraspeln geben, alles vorsichtig unter den Eierschnee heben (nicht rühren!) und den Teig mit zwei Teelöffeln in kleinen Häufchen auf ein gefettetes Backblech setzen. Im Ofen bei ca. 140 °C etwa 25 Minuten backen.

Raspeli (Eiweißverwendung)

3 Eiweiß
200 g feinkörniger Zucker
1 Päckchen Dr. Oetker Vanillin-Zucker
30 g Kakao (3 gestrichene Eßl.)
150 g Kokosraspeln

Das Eiweiß zu steifem Schnee schlagen. Er muß so fest sein, daß ein Messerschnitt sichtbar bleibt. Darunter eßlöffelweise den Zucker mit dem Vanillin-Zucker schlagen. Den Kakao auf den Eierschnee sieben, darauf die Kokosraspeln geben, alles vorsichtig unter den Eierschnee heben (nicht rühren!) und den Teig mit 2 Teelöffeln in kleinen Häufchen auf ein gefettetes Backblech setzen.

Gas: Perlgroße Flamme; Regler 1–2.
Strom: 5 Minuten vorheizen O 3 – U 3, backen O 1 – U 2; Regler 130–150.
Backzeit: Etwa 25 Minuten.



Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit und einen glücklichen Start ins Jahr 2017.



Vielen Dank für das in uns gesetzte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!



Oliver's Boden Express

Beratung – Verkauf & Verlegung

- Teppich, PVC, Linoleumböden
- Fertig-, Klebe-, Massivparkett
- Schleifen, ölen & versiegeln
- Sanierung von Parkettböden
- Sonnenschutz & Polstern

Oliver Dallagiovanna • Silbergasse 21 • 6421 Rietz
Tel. +43 (0)664 350 80 21 • E-Mail: oliver.dg@aon.at

www.oliversbodenexpress.com

Ich bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen 2016 und wünsche frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

ETS
 ELEKTROTECHNIK
 THOMAS SCHÖPF

Ihr FACHMANN
für Elektroinstallationen,
Funk-Knx Bus,
Lichtgestaltung,
Satanlagen,
Netzwerke
Photovoltaik

6410 Telfs
Niedere-Mundestraße 15d
Mobil: 0676/53 08 652

Filiale Pfaffenhofen
6405 Pfaffenhofen, Kuchelacker 187

Wir wünschen unseren Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

WALSER DRUCK

Anton-Auer-Straße 1 | A-6410 Telfs | T 05262 / 69 00
e-Mail: werbeagentur@walser.cc | druck@walser.cc | www.walser.cc

seine Lieblingsweihnachtskekse

Germkekse gehören in der Familie Paregger zum Weihnachtsfest. Anna Paregger hat sie immer für ihre sechs Kinder gebacken, nun sind bereits die nachfolgenden Generationen an der Reihe. „Das sind die Lieblingskekse meines Mannes und sie sind nicht sehr aufwändig in der Zubereitung, also habe ich das Rezept gerne von meiner Schwiegermutter übernommen,“ erzählt uns Conny Paregger, die mit ihrem Mann Christian in Rietz wohnt und uns das Rezept dankenswerterweise zur Verfügung stellt.

„Wir haben schon immer mit unseren fünf Kindern gebacken, mittlerweile mache ich es auch gerne mit meinen fünf Enkelkindern, auch wenn es jedes Mal eine Mords-Patzerei ist,“ lacht Conny Paregger.

Die Ergebnisse werden dann auch zur Verkostung ins Seniorenwohnheim am Wiesenweg in Telfs gebracht, wo Anna Paregger wohnt (Foto rechts).



Germkekse

Zutaten:

500 g	Mehl, doppel griffig
350 g	Butter
1 Msp	Salz
60 g	Hefe
125 g	Milch
1036 g	Mischteig

Zubereitung:

Aus allen Zutaten einen Teig mischen.
Für eine Stunde in den Kühlschrank stellen.
Ungefähr 5mm dick ausrollen.
Kleine Formen ausstechen (keine zu großen Ausstecher verwenden, da die Kekse im Ofen noch aufgehen).
Backen bei ca. 210°C.
Noch warm in Staubzucker wälzen.

P.S.: Im Originalrezept wurde der Teig zwischenzeitlich in ein Tuch gewickelt und in kaltes Wasser gelegt. Aber seit die Erfindung des Kühlschranks in den Haushalten weitgehend Einzug gefunden hat, ist dies überflüssig geworden.

Weihnachten...

Weihnachten steht vor der Tür und wir freuen uns auf die Zeit der Besinnlichkeit und des gemütlichen Beisammenseins. Für die gute Zusammenarbeit und das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns recht herzlich bei Ihnen bedanken und Ihnen und Ihrer Familie ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches, gesundes Jahr 2017 wünschen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in einer unserer 9 Bankstellen von Obsteig bis Inzing.



Stellvertretend für alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Vorstände v.l.: Günter Steffan, MBA, Mag. (FH) Andreas Wolf, LL.M und Mag. Wolfgang Dirnberger

Raiffeisen wünscht eine schöne Weihnachtszeit und ein erfolgreiches neues Jahr.

www.rfb-telfs.at



Die Krippe als Lebens- und Weihnachtsmittelpunkt – für viele

Anni Jaglitsch aus Mötz führte 16 Jahre lang den Tiroler Krippenverband an, im November übergab sie die Leitung an ihren bisherigen Stellvertreter Oswald Gapp. Mit dem Monat blickt die »oberste Krippenbauerin« auf viele arbeits- und ereignisreiche Jahre zurück.

„Eigentlich war ich immer fast das ganze Jahr in Krippenangelegenheiten unterwegs“, schmunzelt Anni Jaglitsch. „Dort ein Jubiläum, da eine Ausstellung, dann die Organisation der internationalen Krippenwallfahrt, das ist mir mit den Jahren dann doch zu viel geworden, weil man ja nicht jünger wird.“ Mit viel Elan hat sie den Tiroler Krippenverband geprägt und ihn wieder aufgewertet: nun gibt es eine eigene Zeitung für die Krippenfreunde sowie eine eigene Krippenbauschule in Tirol. „Das war mir ein Herzensanliegen, dass die

Tiroler sich wieder mehr der Krippe widmen.“ Und ihre Arbeit hat Früchte getragen – die Krippenbaukurse in der Region sind fast immer ausgebucht, auch Anni Jaglitsch selbst leitet jedes Jahr ab September Kurse in Mötz (Anm.: beim Mötzer Krippenverein war sie vor 22 Jahren Gründungsobfrau und führt nach wie vor die ca. 100 Mitglieder an), mehrere höchst erfolgreiche Krippenausstellungen im Stift Sams wurden von ihr organisiert. „Vor allem die Fastenkrippenausstellung wurde mit Begeisterung angenommen. Das ist für

mich persönlich jetzt die Weiterentwicklung der Krippenleidenschaft, dass ich mich noch mehr mit den Fastenkrippen beschäftige.“ Doch vorerst noch einmal zurück zu

Weihnachten: wie viele Krippen stehen denn bei der Krippenexpertin zu Hause? Zwei Hauskrippen gibt es schon, eine weitere ist bei ihrer Verabschiedung beim Lan-



Fotos: Offer

Wir wünschen allen Partnern, Kunden und Lieferanten eine besinnliche und ruhige Weihnachtszeit, ein schönes Fest und viel Erfolg im neuen Jahr!

DANKE!

TIROLER HOLZHAUS
 Tradition in Perfektion!
 Tiroler Holzhaus GmbH
 Fabrikstraße 4
 A-6424 Silz in Tirol
 tel. +43 (0)5263 5130
 office@tiroler-holzhaus.com
www.tiroler-holzhaus.com
www.tiroler-holzhauswelt.com

WIR WÜNSCHEN ALLEN SÜSSE WEIHNACHTEN UND EIN NOCH SÜSSERES 2017

Cafe Maurer
 HASSELWANTER'S
 KONDITOREN MIEMING
 Bundesstraße 176 · 6414 Mieming
 Tel. 05264 5228 · hallo@cafe-maurer.at
www.cafe-maurer.at · Di bis So 8:00 bis 19:00 Uhr

Engel & Weihnachtsmänner finden ihre Geschenke bei

küche + licht
stockmeyer
 Unterangerweg 1, Telfs

Krippenbegeisterte ganz selbstverständlich

deskriptionstag in Silz dazugekommen: „Eine wunderschöne Gemeinschaftskrippe, die Erwin Auer und Peter Feller gemacht haben. Die hat jetzt einen Ehrenplatz neben dem Esstisch.“ Eine vierte wird Anni Jaglitsch noch selbst bis Weihnachten bauen. „Ich habe Figuren zur »Flucht nach Ägypten« bekommen, die möchte ich jetzt mit einem passenden Hintergrund und Krippenberg versehen. Das Thema »Flucht« möchte ich so persönlich für mich aufgreifen.“ Sie möchte auch die Aktion beibehalten und dazu aufrufen, die Caritas-Direktor Georg Schärmer 2015 initiiert hat: vor der Krippe eine Box für Spenden für Flüchtlinge aufzustellen: „Schließlich geht es bei der Krippe wie bei den Flüchtlingen um Herbergssuche.“

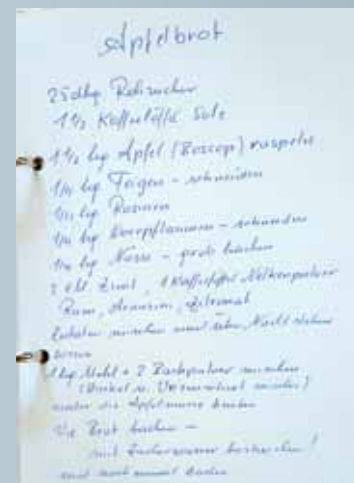
Ihre Krippenbegeisterung hat Anni Jaglitsch von ihrem Vater geerbt, deshalb sind auch ihre Erinnerungen an Weihnachten immer mit der

Krippe verknüpft: „Wir hatten eine große auf einem Aufbau auf dem Diwan und eine weitere hinter einer Flügeltür bei einem Nebenzimmer, die konnte man zum Betrachten öffnen und dann wieder schließen. Eine der vielen Figuren war ein Soldat, der einen Torbogen bewachte, den habe ich heute noch ganz deutlich vor Augen.“ Das beeindruckendste Geschenk der Kindheit hat aber nichts mit der Krippe zu tun. „Meine zwei Geschwister und ich sind in die Stube gekommen und da war ein weißer Pelzmantel aufgehängt mit dazu passenden weißen Stiefeln. So etwas Schönes hatte ich noch nie gesehen! Als es dann geheißen hat, das gehört dir, Anni! – das konnte ich gar nicht glauben! Und ich war mir immer hundertprozentig sicher, dass ich gesehen habe, dass ein Engele vorbeigeflogen ist...“ Heute gibt sie ihre Leidenschaft für Krippen und Weihnachten an ihre

Kinder und Enkelkinder weiter, wobei natürlich die Krippe einen wichtigeren Stellenwert hat als der Christbaum. „Der Christbaum wird einmal so und einmal so gestaltet, aber bei der Krippe, da muss alles passen und jede Figur an ihrem Platz stehen.“

In der Adventzeit werden noch fleißig Kekse und Zelten gebacken und damit im Anschluss Verwandtschaft und Freunde verwöhnt. „Am Heiligen Abend selbst ist es ruhig, da feiern mein Mann Ferdinand und ich allein und es gibt etwas Besonderes zu essen, bevor wir um 23 Uhr zur Mette gehen. Die Kinder und Enkelkinder kommen dann am nächsten Tag und wir hocken uns gemütlich zusammen. Heuer genieße ich es besonders, weil die Anspannung und die Verantwortung, die man doch als Obfrau von 6.000 Tiroler Krippenbauern das ganze Jahr über spürt, schön langsam von mir abfällt.“ In diese Rich-

tung geht auch der Wunsch ans Christkind: „Ich wünsche mir vor allem Ruhe. Das Telefon wird abgeschaltet, wir nehmen keine Einladungen an und genießen den Blick in die Krippe...“



Falls Sie noch keinen Zelten haben, Anni Jaglitsch (sie ist auch ehemalige Hauswirtschaftslehrerin) hat uns ihr Geheimrezept verraten...



Die Bergrettung Telfs wünscht allen Gönnern und Mitgliedern frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2017.

MAIR
Fenster • Türen • Möbel

Gaulhofer

www.fenstermair.at

6422 Stams • Thannrain 31 • Tel. 0664 240 1878

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und danken für das entgegengebrachte Vertrauen!

FROHE WEIHNACHTEN!

Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für das Vertrauen im vergangenen Jahr, wünschen Ihnen frohe Weihnachten, einen guten Rutsch und hoffen, Sie auch 2017 wieder begrüßen zu dürfen.

inntal.taxi
GmbH

05262.63700



Weihnachtserinnerungen und -impressionen

Hallo liebes mein monat-Team,

habe gerade die Novemberausgabe gelesen und den Aufruf für die Weihnachtsbilder gesehen. Kurzenschlossen habe ich mich dafür entschieden, auch etwas einzusenden. Die Schwarz-Weiß Fotos sind 56 Jahre alt und ich liebe diese Bilder heute noch. Sie wurden an meinem 1. Geburtstag (ich habe am 23. Dezember) aufgenommen und wenn man sieht, was es damals für Geschenke gab im Gegensatz zu heute und wie man sich darüber gefreut hat, berührt es mich immer noch sehr. Außerdem schicke ich noch einige Bilder mit, die für mich die weihnachtliche Stimmung repräsentieren, von Weihnachtsdekorationen bis zu einer Krippe, die ich in Seefeld fotografiert habe. Wünsche euch eine schöne Adventzeit!

Mit lieben Grüßen,
Christine Dablander, Telfs



Liebe Frau Dablander,

über Ihr persönliches Mail haben wir uns sehr gefreut. Danke, dass wir an den schönen Weihnachtserinnerungen teilhaben dürfen. Auch wir wünschen entspannte Weihnachtsfeiertage mit vielen neuen schönen Erinnerungen!

Margit Offer und das ganze mein monat-Team



Fotos: Privat

Wir wünschen allen Kunden,
Geschäftspartnern und Freunden
FROHE WEIHNACHTEN
und ein erfolgreiches 2017.



Glatzbau
Der Spezialist für Einfamilienhäuser!

- ✓ Neubau
- ✓ Umbau
- ✓ Sanierung
- ✓ Innenputz
- ✓ Vollwärmeschutz

Glatzbau - Daniel Glatz
Höhenweg 11a, 6421 Ritz
Tel.: 0664 43 55 533
www.glatzbau.at

Wir wünschen allen Kunden
und Geschäftspartnern frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr!

**Kreative Fliesen- Naturstein und
Platten - Ideen für Ihr Zuhause.**

Bugurcu
Fliesen & Platten

Obermarkt 23, 6410 Telfs
Tel.: 05262 212 71 o. 0664 512 67 45
info@bugurcu.at - www.bugurcu.at



*Wir wünschen allen Patienten
und Kunden frohe Weihnachten
und viel Gesundheit und
Glück im neuen Jahr!*



apotheker
im ärztelhaus

Inhaber: Mag.pharm. Gerhard Minatti

Marktplatz 7, 6410 Telfs
Tel. 0 52 62-68 0 94 · Fax DW 14
www.apotheke-telfs.at

Öffnungszeiten: Mo–Fr 8–18 Uhr, Sa 8–12 Uhr
Do auf Fr BEREITSCHAFT



Magen-Darm-Praxis
Brust-Praxis

Dr. Hermann Draxl ALLE KASSEN
Dr. Christina Felgel-Farnholz WAHLÄRZTIN
Ärztelhaus 3 · Marktplatz 7 · Tel. 05262-61154-0

www.magen-darm-brust.at



dr. gerhard griessmair
facharzt für innere mediziner
praxis für endoskopie

marktplatz 3, 6410 telfs
tel. 05262 63 13 3 · fax dw 6
info@internist-telfs.at
www.internist-telfs.at

Kassen: SVA, BVA, VAEB, KUF, Vorsorgeuntersuchungen
und Vorsorgecolonoskopie für alle Kassen.

Dr. Matthias Niescher
Facharzt für Urologie

Telfs & Innsbruck
Tel. 0512-58 00 58

Wahlarzt in Telfs
Alle Kassen in Innsbruck

Marktplatz 3, 6410 Telfs
Leopoldstr.11, 6020 Innsbruck
www.urologie-tirol.at
online-Anmeldung jederzeit möglich!

OP orthopädische praxis
Dr. Luze & Dr. Schimatzek

Dr. Thomas Luze alle Kassen

Dr. Rainer Schimatzek alle Kassen

Ärztelhaus 3 · 6410 Telfs · Tel. 05262 / 66532

*Wir wünschen Ihnen
gesegnete Weihnachten!*

H+N+O in Telfs
ÄRZTEHAUS 1

Dr. Eberhard MARCKHGOTT
Facharzt für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde,
Kopf- und Halschirurgie

ALLE KRANKENKASSEN

6410 Telfs · Marktplatz 3
Tel. 05262 / 6969-50 oder 65468, Fax 66771
www.hno-telfs.at



Advent bei den Don-Bosco-Schwestern in Stams: zwischen



Fotos: Privat (1), Offer (1)

Wie wird in einer Ordensgemeinschaft Weihnachten gefeiert? – wollten wir wissen und nahmen die Frage zum Anlass, um die neue Oberin der Don-Bosco Schwestern in Stams Sr. Regina Maier (seit September im Amt) zu besuchen. Die gebürtige Steierin, die schon ihre Ordensausbildung und ihre Ausbildung zur Kindergärtnerin in Tirol (genauer in Innsbruck) absolviert hat, arbeitet einige Stunden im Kindergarten und lebt sich derzeit ein...

„Tirol ist mir zwar nicht fremd, aber es gibt doch bestimmte Arbeitsabläufe im Haus, wo man hineinwachsen muss,“ meint Sr. Regina Maier, die vorher bereits sieben Jahre in Wien, zehn Jahre in Klagenfurt und ein Jahr in Deutschland tätig war. „Das wissen wir von Anfang an, dass wir alle paar Jahre zu neuen Aufgaben gerufen werden, das ist einerseits schwierig,

aber auch schön, immer neue Herausforderungen meistern zu können.“ Zu den Aufgaben in Stams gehört die Leitung des Kindergartens, des Kinderhorts (für Volksschüler und Hauptschüler), der beiden sozialpädagogischen Wohngruppen »Laura« und »Amanda« sowie des Horts in Hall. „Und vor Weihnachten sind wir natürlich gleich dem Weihnachtsstress ausgesetzt wie alle anderen,“ schmunzelt Sr. Regina Maier. Weihnachtsfeiern für den Kindergarten und für den Hort müssen vorbereitet werden, auch die Angestellten des Don-Bosco Hauses kommen zu einer Weihnachtsfeier zusammen. Insgesamt sechs Ordensschwestern kümmern sich dabei um verschiedene Organisationsaufgaben: „Eine Mitschwester bäckt besonders gute Kekse, zwei andere bereiten die Feiern musikalisch vor, eine übernimmt die liturgische Planung. Wir

Frohe Weihnachten
und viel Glück im
neuen Jahr
wünscht

Schlosserei
Metallbau

SCHARMER

A-6410 Telfs Mobil.: +43(0)664/141 22 50
Krehbachgasse 2a Fax: +43(0)52 62/62 5 28

office@schlosserei-scharmer.at

Wir bedanken uns bei unseren Geschäftspartnern für die gute Zusammenarbeit und wünschen ein frohes Weihnachtsfest!

Wir freuen uns auf ein gemeinsames, erfolgreiches Jahr 2017!

EBERL

Ingenieurbüro. Ziviltechnik.

www.zt-eberl.at



0043 (0) 5262 / 63 4 65
Risa-Areal, Sagl 2a
6410 Telfs
www.geosystem.at



... wir wünschen frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr 2017!

ganz normalem Vorbereitungsstress und »Gebetswichteln«

haben zwar noch nicht alles abgeklärt, aber im Großen und Ganzen weiß ich, wie die Tage bis Weihnachten und der Heilige Abend selbst ablaufen.“ Eine Besonderheit gibt es im Advent: „Am Nikolaustag zieht jeder den Namen einer Schwester und für diese beten wir während der Adventzeit. Am 24. Dezember bei der Bescherung ist dann das »Entwichteln«, es wird das Geheimnis gelüftet, wer für wen gebetet hat und für das Wichtel gibt es ein kleines Geschenk,“ erklärt Sr. Regina Maier. Der Heilige Abend ist auch sehr klar strukturiert: „Um 15 Uhr findet die Seniorenmette in unserer Kapelle statt, da kommen immer viele StamserInnen zu uns. Um 17 Uhr findet die Kindermette in der Pfarrkirche statt, die auch eine Schwester von uns mitgestaltet. Dann feiern wir in der Gemeinschaft der Don Bosco Schwestern mit einer besinnlichen Einstimmung in der Kapelle, einem

gemeinsamen Abendessen und einer kleinen Bescherung. Da gibt es für jeden eine Kleinigkeit, ein Buch, eine CD, einen Pyjama oder Ähnliches und ein Geschenk für die Gemeinschaft. Ich glaube, heuer bekommen wir ein neues Frühstücksgeschirr für uns. Und das Essen ist interessanterweise immer Bratwürstl mit Sauerkraut, das scheint eine Klostertradition zu sein, auch in den anderen Einrichtungen hat es das immer zu Weihnachten gegeben.“ Mit den Jugendlichen der sozialpädagogischen Wohngruppen, die über Weihnachten im Haus sind, gibt es zudem einen Fixpunkt, wo man sich gemütlich zusammensetzt. „Christbäume haben wir gleich mehrere – einer vor dem Haus und einer im Saal, der dann auch in die Kapelle übersiedelt wird. Später gehen wir dann gemeinsam zur Mette in die Basilika in Stift Stams.“

Sr. Regina Maier denkt an Weihnachten auch gerne an ihre Kindheit zurück: „Ich bin auf einem wunderschönen großen Bauernhof in der Steiermark als jüngstes von vier Kindern aufgewachsen und Weihnachten hat für mich immer mit Geborgenheit, mit Familientraditionen, Keksduft, gemeinsam singen und beten zu tun. Ich habe auch sehr lange an das Christkind geglaubt, das mir einmal blaue Schi gebracht hat, das weiß ich noch wie heute...“ meint sie schmunzelnd. „Weihnachten hat natürlich immer noch eine große Bedeutung für mich. Es ist die Menschwerdung Gottes, die wir jedes Jahr erleben dürfen und die in unser aller Leben

hineinstrahlen kann. Auch wir können jedes Jahr neu anfangen, klein anfangen, Gutes zu tun. Mein Weihnachtswunsch wäre, dass wir den Frieden, der in der Weihnachtsbotschaft enthalten ist, auch in uns spüren und an andere weitergeben können. Damit er für mich selber, für meine Familie, für meine Gemeinschaft und für unsere Provinz immer wieder spürbar wird.“





FRISEUR ♀
ILONA ALBRECHT
www.friseur-ilona.at

*Wir wünschen eine
schöne Weihnachtszeit und
ein frohes Fest!*

-10% WEIHNACHTSAKTION
auf Haarverlängerungen
AKTION NUR GÜLTIG IM JÄNNER 2017!

MO - FR von 8.30 - 18 Uhr · SA von 8.30 - 13 Uhr

**Wir wünschen allen unseren Fahrgästen
und Freunden frohe Weihnachten
und allzeit gute Fahrt!**

TAXI GEBHART



TELEFON
INZING
INNSBRUCK

05262 65300
05238 88741
0676 3988575



kulinarisch genießen
bei Fam. Partner

Partner's Restaurant - ein beliebter Treffpunkt

Ob romantisches Essen oder Festtagsschmaus in großem Kreis – unsere Speisekarte bietet für jeden Anlass das Richtige. Die gutbürgerliche Küche mit heimischen und internationalen Gerichten ist weithin bekannt und geschätzt.

★ **SONNTAGS bitten wir um TISCHRESERVIERUNGEN!**

★ **Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2017!**

Partner's Landgasthof · Elmar Partner · Unterstrass 247 · 6416 Obsteig
Tel.: +43(0)5264-8129 · Fax: +43(0)5264-8151
restaurant@partner-obsteig.at · www.partner-obsteig.at



Alexander Praxmarer
HAFNER & FLIESENLEGER

+ 43 699 - 19309789
Gröbenweg 2 · 6421 Rietz
alex.praxmarer@gmail.com



Frohe
Weihnachten
und ein
glückliches
neues Jahr
2017!

Unsere KFZ-Marken zählen heute zu den sichersten in jedem einzelnen Segment. Um das Karosseriebau und Insassenschutz vollzogen.

Willkommen in Ihrem autorisierten und zertifizierten Karosseriefachbetrieb

- ✓ Fachmännische Karosserie- und Lackierarbeiten
- ✓ Modernste technische Ausrüstung
- ✓ Ausschließlich Verwendung von Originalteilen
- ✓ Kostengünstige Behebung von Glas- und Kunststoffschäden
- ✓ Komplette Schadensabwicklung mit Versicherungen
- ✓ 24 Monate Gewährleistung auf Arbeit und Originalteile
- ✓ Modernste Umweltstandards bei der Verarbeitung und Entsorgung



CAR PROTECT: DER SCHUTZSCHILD FÜR LACK UND UNTERBODEN

UNTERBODEN-VERSIEGELUNG

Gibt Wasser, Salzen und Straßenschmutz keine Chance und sichert so den Werterhalt Ihres Fahrzeuges.

CAR PROTECT PFLEGEPAKETE

Flugrost entfernen und Lackschäden vermeiden. Wie ein Schutzschild wirken unsere Pflegepakete für Lack und Alufelgen.

CarProtect – ab sofort in unserem Service-Betrieb.



Norbert Spieldener
Karosseriebautechniker

■ 40 Jahre Erfahrung als Karosseriebautechniker. Aufgrund seiner jahrzehntelangen Tätigkeit auf diesem Gebiet ist Norbert sowohl mit den Reparaturvorgängen aus früheren Zeiten, als auch mit den allerneuesten Techniken bestens vertraut, ein großes Wissen, das er auch regelmäßig an unsere Lehrlinge weitergibt.



Hubert Ploner
Lackiermeister

■ 46 Jahre Erfahrung auf dem Gebiet der Fahrzeuglackierung. Für unseren Lackiermeister Hubert ist keine Herausforderung zu groß, egal ob Kunstharzlackierungen wie zu seinen Anfangszeiten oder aktuell die Verwendung von Wasserlack mit Drei-Schicht-Lackierungen sowie Perlmutt-Lackierungen. Als Experte unterstützt er auch die Ausbildung unserer Lehrlinge sehr.

Wir sprechen heute von Materialien wie ultrahochfeste warmumformte Stähle, moderne hochfeste Stähle, hochfeste Stähle und weiche Stähle, zudem werden Zubauteile aus Aluminium verwendet. Diese richtig zusammen zu fügen, sowie einzelne Schnittstellen richtig zu erkennen, ist für einen Karosseriebautechniker eine wichtige und vor allem sicherheitstechnische Herausforderung, um eine richtig durchgeführte Karosserieinstandsetzung zu gewährleisten.

... Ihre Sicherheit ist unser Ziel ...

zu gewährleisten hat unser Hersteller bereits vor Jahren eine enorme Modernisierung im

Daher sind unsere Techniker bestens vom Hersteller geschult und haben alle Zertifikate mit Auszeichnung bestanden. Da wir intensiv Wert darauf legen, auf dem neuesten Stand der Technik zu bleiben, werden auch laufend alle Produkterneuerungsschulungen von unseren Technikern besucht, auch die modernsten Geräte für eine fachgerechte Instandsetzung sind bei uns vorhanden und werden ebenso laufend aktualisiert.



■ **Benjamin Bichler**
Serviceberater Karosserie
Abwicklung Unfallschäden

■ Ihr kompetenter Ansprechpartner bei Unfallschäden, Versicherungsabwicklungen und Terminvereinbarungen sowie Leihwagenvergabe. Als Qualitätsverantwortlicher für die gesamte Karosserieabteilung führt Benjamin zudem auch die Endkontrolle an den instandgesetzten Fahrzeugen durch.



■ **Lukas Falkner**
Karosseriebautechniker

■ Die nächste Generation in unserer Karosserieabteilung. Lukas zeichnet sich besonders durch seine exakte, genaue, sehr saubere und äußerst geschickte Arbeitsweise aus. Zudem konzentriert er sich auch sehr intensiv auf die Ausbildung unserer Lehrlinge im Bereich der Lackiervorbereitung und Lackiertechnik.



■ **Dominik Haider**
Karosseriebautechniker Lehrling

■ Tritt bald zur Lehrabschlussprüfung an. Dominik bringt aufgrund seiner Ausbildung und seiner vorbildlichen Arbeitsweise die besten Voraussetzungen mit, um als Karosseriebautechniker und Lackierer alle Tätigkeiten laut Herstellervorgaben bestens ausüben zu können.



■ **Philipp Scheiring**
Karosseriebautechniker Lehrling

■ Befindet sich im 3. Lehrjahr. Philipp ist immer sehr an den Erneuerungen auf dem Gebiet der Karosseriebauweise interessiert und befindet sich aufgrund seiner Arbeitsweise auf dem allerbesten Weg, ein äußerst versierter Karosseriebautechniker zu werden.

Wir machen für Sie eine detaillierte Reparaturkosten-Analyse, kommunizieren direkt mit der Versicherung und kümmern uns um die Schadenbegutachtung mit dem Sachverständigen.

Kratzer, Delle, Unfallschaden?
Wir sind immer für Sie da.



Karosserie & Lack >>>

Wer den Schaden hat, der hat schon Stress genug. Wir kümmern uns persönlich um Ihre Mobilität und unterstützen Sie im Rahmen der Schadensabwicklung mit der Versicherung.

Ihr autorisierter VW Verkaufsagent

autohaus manfred neurauter
TELFS

6410 Telfs, Saglstraße 78
Telefon 05262/63263
www.auto-neurauter.at

Auch in der Lackiertechnik hat sich vieles in den letzten Jahren geändert. Natürlich gilt für uns hier dieselbe Vorgehensweise wie bei der Spenglertechnik. Unsere Lackierer werden zudem im Bereich der „Spot-Repair“ und Auslackiertechnik bestens geschult und setzen das erworbene Wissen und die Fähigkeiten laut Vorgaben des Herstellers fachgerecht um, dies bedeutet in weiterer Folge auch eine Kostenersparnis für den Kunden.

... bei uns endet die Kundenbetreuung nicht mit dem Autokauf – da beginnt sie erst!

Frohe Weihnachten



Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht allen Mitbürgern
von **Pfaffenhofen**

*Bürgermeister ANDREAS SCHMID
mit Gemeinderat und Mitarbeitern*



Wir wünschen allen
Mitbürgerinnen und Mitbürgern
von **Wildermieming** ein
gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

BÜRGERMEISTER
KLAUS STOCKER mit Gemeinderat



Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht allen Gemeinde-
bürgern und Gästen
von **Rietz**

*Bürgermeister GERHARD KRUG
mit Gemeinderat*



Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr 2017
wünscht allen Mitbürgern
und Gästen von **Obsteig**

BÜRGERMEISTER
HERMANN FÖGER mit Gemeinderat



Der Gemeinderat von
Oberhofen wünscht allen
Mitbürgern ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gutes neues Jahr.

FÜR DEN GEMEINDERAT
Bürgermeister PETER DAUM



Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr
wünscht allen
Mitbürgern von **Inzing**

FÜR DEN GEMEINDERAT
Bürgermeister Mag. JOSEF WALCH

*Wir wünschen allen Miemingerinnen
und Miemingern frohe Festtage und
ein erfolgreiches neues Jahr*



FÜR DEN GEMEINDERAT
Bürgermeister DR. FRANZ DENGK



Nikolaus bei den Tieren

Am Abend des fünften Dezembers stapfte der heilige Nikolaus schwer beladen durch den tiefverschneiten Wald. Doch er war nicht lange allein. Die Tiere hatten Nikolaus schon eine Weile bemerkt. Von weitem sah der Schneehase den goldenen Stab des heiligen Nikolaus glitzern. Er hoppelte ganz aufgeregt durch den Wald und rief: „Der Nikolaus! Der heilige Nikolaus kommt!“ Von allen Seiten liefen die Tiere auf die große Lichtung, um ihn zu begrüßen. Das war eine Aufregung im Wald! Sogar die Rehe hatten ihre Scheu vergessen und standen voller Freude in der ersten Reihe. Die Eichhörnchen hüpfen von Baum zu Baum und berichteten den anderen Tieren, wo sich der Nikolaus gerade befand. Endlich, endlich hatte das Warten ein Ende. Der heilige Mann mit seinem weißen Bart trat auf die Lichtung und begrüßte alle Tiere. Für jeden hatte er etwas in seinem schweren Sack. Karotten für die Hasen, Heu für die Rehe, Haselnüsse für die Eichhörnchen und auch die Vögel hatte er nicht vergessen. Alle Tiere bedankten sich bei Nikolaus mit einem warmen Funkeln in den Augen. Die Vögel sangen ihr schönstes Lied und begleiteten Nikolaus noch ein Stück, bis er wieder im Wald verschwand.

Die sprechende Puppe

Vroni war ein kleines Mädchen, das sich vom Christkind nichts mehr wünschte, als eine Puppe, die sprechen kann. Im Dorfladen hatte sie eine gesehen! Jeden Tag blieb Vroni nach der Schule davor stehen und sah sie sehnsüchtig an. Eines Tages, es war genau Heiligabend, fasste sie all ihren Mut zusammen und betrat den Laden. Eine Verkäuferin kam zu ihr und fragte: „Na, was möchtest du denn?“ Vroni zeigte auf die Puppe und hielt der Verkäuferin fünfzig Cent entgegen. Ganz sicher war sie, dass es für die Puppe reicht. Die Frau lächelte mitleidig und sagte: „Dafür bekommst du die Puppe nicht, meine Kleine.“ Sie drehte sich um und bediente andere Leute. Vroni war so enttäuscht, dass ihr die Tränen vom Gesicht kullerten. Sie verließ den Laden und stand wie immer vor dem Schaufenster. Später, als sie nach Hause ging, saß vor einem Haus eine Bettlerin, der gab sie die fünfzig Cent. Und heute war Heiligabend! Vroni konnte sich gar nicht auf das Christkind freuen. Zu Hause angekommen, fragte sie der Papa was denn los sei. Er tröstete sie so gut er konnte und strich ihr sanft übers Haar. Dann, am Abend, war es soweit. Bescherung! Sie gingen in die gute Stube, wo der Christbaum strahlte mit bunten Kugeln und brennenden Kerzen. Und unter dem Christbaum saß – ihre Puppe! Vroni war so glücklich, dass das Christkind sie nicht vergessen hatte und sang fröhlich mit Mama und Papa ein Weihnachtslied.

Geschrieben von Kurt Melauner, Inzing

Danke für diese Texte an Kurt Melauner aus Inzing, der uns seine Werke für unsere Weihnachtsbeilage zur Verfügung stellte. Bei seinem persönlichen Besuch in der Redaktion von *mein monat* erzählte er: „Ich habe schon in der Volksschule gerne Texte geschrieben. Im späteren Beruf hatte ich allerdings dann nichts mehr oder wenig mit der kreativen Verarbeitung von Sprache zu tun. Jetzt entdecke ich es langsam wieder und beginne wieder mit dem Schreiben.“ So erscheinen jetzt bei uns die „ersten Werke“ und wir wünschen Kurt Melauner aus Inzing noch viele kreative Stunden, in denen weitere Texte entstehen können...

Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünschen im Namen
der Marktgemeinde Telfs

Bgm. Christian Härting
Vize-Bgm. Dr. Cornelia Hagele
Vize-Bgm. Christoph Walch





Oh Tannenbaum, oh Tannenbaum...

Der Christbaum ist ein zentrales Weihnachtssymbol in unseren Wohnzimmern, er ist in fast jedem Haushalt zu finden. Egal ob groß oder klein, buschig oder dünner, mit Lametta oder mit Strohsternen. Seit dem 18. Jahrhundert hat er seinen Siegeszug von Deutschland aus in die Welt angetreten und ist nun auch auf vielen öffentlichen Plätzen mit beeindruckendem Lichterkleid zu finden. Und in Wildermieming ist es seit vielen Jahren Tradition, die Gemeinde mit kleinen einheimischen Fichtenbäumen in der Advent- bzw. Weihnachtszeit zu schmücken.

Damit diese Bäume auch den Zauber von Weihnachten bekommen, organisierte der Kulturausschuss einen Kinder- und Jugendworkshop mit dem Ziel, diese Bäume mit selbstgemachter Dekoration zu verschönern. 67 Kinder und Jugendliche zwischen 3 und 15 Jah-

ren und viele freiwillige HelferInnen folgten dieser Einladung. Als erste Arbeit sammelte der Kindergarten Wildermieming mit dem Waldaufseher in den letzten Wochen Kiefer- und Fichtenzapfen. Neben diesen Zapfen wurde mit viel Eifer, Spaß und vor allem Kreativität aus Papier, Karton und anderen Naturmaterialien viele tolle Sterne, Engeln, Zapfenkugeln und vieles mehr gebastelt. Im Anschluss daran ging es dann direkt zu den Bäumen, die dann sogleich von den vielen kleinen und großen Händen ge-

schmückt wurden. In Anerkennung und Dank vor dieser großartigen Leistung, wurden den zahlreichen TeilnehmerInnen nach Rückkehr in das Gemeindezentrum eine Urkunde von Bürgermeister Klaus Stocker und Kulturreferent Matthias Fink überreicht. Weil so viel Arbeit auch hungrig macht, wurden die Kinder

zu einer kleinen Mittagsjause eingeladen.

Nun können sich Einheimische und Gäste am weihnachtlichen Zauber der Bäume erfreuen.



Fotos: Gemeinde Wildermieming



Hospiz-Gemeinschaft Telfs

Dr. Rudolf-Moser-Stiftung, gegründet im Jahr 2000 von Dekan Franz Saurer

Ein herzliches

DANKESCHÖN

an alle ehrenamtlichen Mitarbeiter, Förderer, Unterstützer und an das Personal des Altenwohnheimes Wiesenweg in Telfs für den großen Einsatz über das gesamte Jahr.

Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest!



Wir bedanken uns bei unseren Klienten für das Vertrauen und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest!



Wirtschaftstreuhand
Gruber

Steuerberatungs GmbH

Hauptstraße 14a · 6401 Inzing

Telefon 05238-87374

info@stb-gruber.at

www.stb-gruber.at



Frohe Weihnachten

Wir wünschen

*allen unseren Freunden, Kunden und Geschäftspartnern
ein frohes Weihnachtsfest und freuen uns
auf eine gute Zusammenarbeit im Jahr 2017!*

IHR ELEKTRIKER IN TELFS



elektrotechnik

studio

elektro installation planung

m 0676 847080500

6410 telfs untermarkt 23 sg@studio-1.at www.studio-1.at



Da, wo das Christkind wohnt... leuchtet es am hellsten: Für eine

Sandra Höller und Jürgen Winkler aus Mötz zaubern einen alljährlichen Lichtertraum: Wenn der Spätherbst noch den einen oder anderen schönen Tag bereithält, kommt am Eingang zur Königsgasse ein Paar schön langsam in vorweihnachtliche Stimmung. Damit gehört der November ganz klar einer gemeinsamen großen Leidenschaft: Der weihnachtlichen Beleuchtung von Haus und Hof und zwar in einer Perfektion, die ihresgleichen sucht.

Als die gebürtige Oberösterreicherin vor zehn Jahren ins Leben ihres Jürgen trat, hatte dieser bereits einen fünfjährigen Vorsprung, wenn es galt, sein Eigenheim in adventliches Licht zu rücken. Zugegebenermaßen war sie nicht sofort Feuer und Flamme für diese Art der Wochenendgestaltung kurz vorm ersten Adventsonntag, doch nicht lange, da war auch Sandra mit dem gleichen Virus infiziert. Und so schreiten die beiden nun alljährlich gemeinsam zur Tat, um die unzähligen Lichterketten, -schlangen und -objekte wohl durchdacht und aufeinander abgestimmt, zu befestigen.



Jürgen Winkler und Sandra Höller mit Lina und Tobias erfreuen sich noch bis Mitte Jänner an ihrer Weihnachtswunderwelt

Die Eltern von Tobias, fünf Jahre alt, und der eineinhalbjährigen Lina legen dabei allergrößten Wert darauf, dass die Montage sauber und ordentlich erfolgt und schließlich die gesamte Adventzeit bis hinein ins neue Jahr übersteht. Damit auch mögliche Stürme oder gar große Schneelasten dem Lichterzauber nichts anhaben können, zückt der 39-jährige Hausherr Hunderte Kabelbinder, um sich Zentimeter für Zentimeter dem schlussendlichen Gesamtkunstwerk zu nähern. „Wichtig ist auf alle Fälle, dass die Kabelbinder schwarz sind – die dürfen nämlich

am Ende nicht auffallen“, zeigt sich das Paar von seiner perfektionistischen Seite. „Deshalb gehört es sich auch, dass überschüssige Kabel und sämtliche Stecker am Ende vergraben, versteckt oder, wenn es sein muss, gar abgezwickt werden.“

Weihnachtswunderwelt in Zahlen

Freilich fiel der Start vor 15 Jahren mit einigen wenigen Lichterketten und Figürchen noch sehr viel bescheidener aus als sich die Pracht heute präsentiert. „Licht war schon immer meins“, bringt Jürgen seine

Motivation für den immensen Arbeitsaufwand, den er gemeinsam mit Sandra alljährlich auf sich nimmt, auf den Punkt. „Schon als kleiner Bub haben mich Beleuchtungen jeglicher Art fasziniert und als ich dann bei einer Tombola im Locherboden Wirtshaus zwei riesige Christbaumkugeln gewonnen hab, die mit einem Lichternetz am Balkon dekoriert wurden, nahm der Wahnsinn seinen Anfang“, schmunzelt er mit Blick auf seine leuchtende Meisterleistung. Seit gut acht Jahren kommt nun jährlich mehr dazu und garantiert somit einen hundertprozentigen Überraschungseffekt für all jene, die sich dieses ganz besondere Spektakel regelmäßig aus der Nähe ansehen. Mittlerweile werden vom Pavillon über Haus und Garten bis zur Einfahrt insgesamt acht Bereiche des Höller-Winklerschen Anwesens in Szene gesetzt, wobei natürlich auch das Haus, in dem Jürgens Mama und Oma wohnen, miteinbezogen wird. Gemeinsam mit dem ebenso großzügig beleuchteten Reich ihrer Nachbarn Renate und Paul setzen sie ein wahrlich leuchtendes Zeichen im Herzen von Mötz.



Transporte · Erdbewegung Helmut Frischmann

6421 Rietz · Bundesstraße 1 · Tel. +Fax 0 52 62/6 65 78 · Mobil 0 664/242 08 55
Bagger · Lkw · Kran- und Schrämmarbeiten

Wir danken allen unseren Kunden und Mitarbeitern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr.



FROHE WEIHNACHTEN
UND EIN GUTES NEUES
JAHR 2017

wünscht Ihnen

MAG. GÜNTER ZOBL

Rechtsanwalt | Verteidiger in Strafsachen

Tiroler Straße 82 | 6424 Silz
Tel. 05263-20 008 | Fax DW 18
kanzlei@rechtsanwalt-zobl.at
www.rechtsanwalt-zobl.at

Kanzlezeiten: Mo bis Fr von 8.00 – 12.00 Uhr,
nachmittags nach Vereinbarung.

ZOBL
RECHTSANWALT



SPENGLEREI

HASELWANTER
IHR MEISTERBETRIEB

Haselwanter Robert · Oberstrass 218a · 6416 Obsteig
Mobil **0664 - 645 66 22** · info@spenglerei-haselwanter.at
www.spenglerei-haselwanter.at



„Weihnachten im Hotel – das ist zwar nicht die stillste Zeit im



Foto: Privat

Weihnachtsglückwünsche aus den 70ern: die Familie Pirktl mit Franz und Martha und den Kindern Franz-Josef, Thomas und Heidi (v.l.)

Während Büros und Geschäfte über Weihnachten schließen und die VerkäuferInnen die stressige Vorweihnachtszeit bei ein paar ruhigen Stunden zu Hause »verdauen«, geht es für die Beschäftigten im Tourismus erst richtig rund. Von Weihnachten bis Neujahr wollen viele Gäste das spezielle Tiroler Winter-Flair bei uns erleben. Der Mieminger Hotelier Franz Pirktl vom Alpenresort Schwarz feiert demnach seit vielen Jahrzehnten »Weihnachten im Hotel«.

Franz Pirktl, der mit 17 Jahren die Gast- und Landwirtschaft seiner Eltern übernommen hat und den Betrieb seither von einem »Gasthaus mit ein paar Zimmern und Fließendwasser« zu einem florierenden Luxuswellnesshotel mit mehr als 300 Mitarbeitern ausgebaut hat, hat seinen Gästen immer ein »familiäres« Weihnachten beschert. „Ein Fixpunkt ist am Heiligen Abend die Winterweihnachtswanderung mit den Gästen zum »Vogelbichl« in der Nähe des Golfplatzes. Dort ist ein bissl ab-

seits ein Christbaum geschmückt und eine Labestation mit Glühwein und Keksen aufgebaut. In den letzten Jahren waren es immer ca. 100 Personen, die hier gemeinsam die kleine Wanderung unternommen haben – manchmal sind wir durch den Schnee gestapft, oft aber auch über grüne Golfwiesen gegangen,“ lacht Franz Pirktl. Der frisch gebackene 70er hat zwar inzwischen die Verantwortung für die besinnlichen Worte beim Christbaum an seine Kinder abgegeben, erinnert sich aber gerne an viele schöne Erlebnisse in diesem Zusammenhang zurück: „Wir nehmen auch immer die Lamas und die Esel vom hoteleigenen Streichelzoo auf die Wanderung mit, das ist besonders für die Kinder ein Highlight. Und die musikalische Umrahmung mit den Bläsern trägt auch zur festlichen weihnachtlichen Stimmung bei.“ Auch seine eigenen Kinder Franz-Josef, Heidi und Thomas waren bei der Weihnachtswanderung dabei, mittlerweile gehen zusätzlich die Enkelkinder mit. Bleibt dann noch ungestörte »Familienzeit« übrig? „Wir haben uns nach der Wanderung immer in unsere Wohnung, die ebenfalls im Hotel ist, zurückgezogen und ein paar Stunden nur im Kreise der Familie verbracht, mit Bescherung, mit Ker-

zen anzünden und Singen, wobei vor allem »Es wird schon glei dumper« unbedingt dazugehört. Das werden wir auch heuer wieder so handhaben. Anschließend feiert man dann noch mit den Gästen und wer will, fährt dann mit dem Bus zur Christmette um 23 Uhr in die Basilika nach Stams.“ Klingt eigentlich sehr entspannt... „Aber im Hintergrund läuft natürlich eine Menge ab und unsere Mitarbeiter leisten unglaublich viel: das Gala-Menü muss vorbereitet, das Servicepersonal eingeteilt und der Ablauf durchgesprochen werden. Trotzdem ist die stressigste Zeit am Heiligen Abend eigentlich schon vorbei, alle Vorbereitungen sind am Vorabend des 1. Advent erledigt.



Foto: Offer

Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für ihr entgegengebrachtes Vertrauen und wünschen ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr!

Ihr Team vom Hagebaumarkt Haas



Haas



Österreich

6410 Telfs · Obermarkt 44 · Tel. 05262-65465 · Fax DW 38 · www.haas-baustoffe.at

Jahr, aber doch familiär...“

Vorbereitungen wie z.B. die Weihnachtsdekoration im ganzen Haus, die seine Frau Martha jedes Jahr geschmackvoll anbringt, 50 Christbäume mit Beleuchtung werden in Ständer gesetzt und im Haus verteilt, zusätzlich erhalten 50-60 Zimmer einen eigenen geschmückten Christbaum. „Auch Gestecke mit Kerzen befinden sich in den Zimmern, deshalb ist die Adventzeit auch immer spannend... leider ist es schon öfter vorgekommen, dass brennende Kerzen ver-

gessen wurden und nach einem Feueralarm die Feuerwehr Mieming dann anrücken musste...“

Gibt es Erinnerungen an ein bestimmtes Weihnachtsgeschenk in der Kindheit? „Ja, ich habe einmal neue Ski bekommen und bin dann draufgekommen, dass sie nur neu übermalt waren,“ lacht Franz Pirktl. Aktuelle Wünsche ans Christkind? „Ein paar ruhige Stunden auf meiner Couch und dass wir alle gesund bleiben...“

Als Obmann des Seniorenbundes Ortsgruppe Wildermieming wünsche ich meinen Mitgliedern sowie allen Seniorinnen und Senioren aus Wildermieming eine friedliche und besinnliche Adventzeit, ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr.

Obmann: Karl Scherzer



Weihnachtliche Worte aus Stams:

MEIN BEITRAG ZU „WEIHNACHTEN“!

LAUT UND HEKTISCH
ISCH DIA WALT,
FASCHT JEDER
STREBT NACH RUHM UND GALT,
ABER STAD
WEARN DIE MEISCHTN
DAN KRIPPELE SCHAUGN,
UND MONCHER
KRIAGT A NASSE AUGN.
IN AN STALL
LIEGT DEAR HEILAND
LEI AUF AN STROA
UND MIAR BRAUCHN
SOVIEL PLUNDER UND GSCHROA.

Ingrid Pellin



Wir danken der Stamser Künstlerin Ingrid Pellin für ihren Beitrag zu unserer Weihnachtsausgabe. Nicht nur das Mundartgedicht lädt zum Innehalten in der oft stressigen Vorweihnachtszeit ein, auch das Bild »Oktober Schnee 2013« in Mischtechnik von Ingrid Pellin (oben rechts) hat unsere Redaktion sehr beeindruckt. Vielen Dank für die Bereicherung durch Ihre Zusendung!

*Wir wünschen unseren Freunden und
Geschäftspartnern
ein „bieriges“
Weihnachtsfest.*





So ändern sich die Zeiten!

Eine Weihnachtsgeschichte von Monika König aus Stams

Weihnachten 1960...

Wir ließen unserer Fantasie freien Lauf. Erinnerten uns an so manches Weihnachtsmärchen und kosteten die Zeit voll aus. Wir lebten in unserer Traumwelt, in der es Engel gab, welche abends an unseren Fenstern horchten, ob wir auch brav wären und uns nicht stritten, und uns dafür belohnten am Weihnachtsabend.

Im ganzen Haus war eine fast greifbare geheimnisvolle Zeit, in der schnell etwas versteckt, gebastelt, gebacken oder gestrickt wurde, um uns zu erfreuen. In der wohlig warmen Stube knisterten die Scheite und die Bratäpfel im Kachelofen. Durchs ganze Haus zogen köstliche Düfte nach Keksen, Weihrauch, blank gescheuerten Böden, Tannenzweigen und nach dem vorbereiteten Festessen.

Auch Vater und Mutter hatten noch genug Zeit für uns, denn das Wort »Stress« gab es noch nicht. Eifrig wurde gestrickt und die Ohren bei jedem verdächtigen Laut gespitzt.

Als dann die Zeit gekommen war, um den Baum zu schmücken, fiel unseren Eltern jedes Jahr etwas anderes ein, keine faule Ausrede etwa, nein, etwas Glaubwürdiges, damit wir noch ein Weilchen in unserer errichteten Scheinwelt verbringen konnten und nicht ahnten, wer uns wirklich beschenkte. Also der Baum wurde ins Zimmer gestellt, das Fenster auf unseren Wunsch einen Spalt geöffnet, damit unser Christkind hereinfliegen konnte mit seinen Helfern in Engelsgestalt, das Licht wurde abgedreht und der Raum versperrt.

Wir gingen erwartungsvoll zurück in die Stube und liefen mindestens 20 x aufs Klo, denn das konnte uns niemand verbieten, das musste einfach sein. Und wer selbst Kinder hat, weiß, mit welcher Ausdauer und wie lange sie auf dem Weg sein können, um etwas Geheimnisvolles zu erforschen.

Auch führte uns besagter Weg an der »Zimmertür« vorbei. Man ging also so langsam wie möglich, um nicht zu sagen, wir blieben stehen, warfen einen verstohlenen Blick durch's Schlüsselloch. Natürlich immer eine faule Ausrede auf der Zunge, wenn man erwischt würde. Immer aber sahen wir gleich viel, nämlich nichts, weil das Schlüsselloch verstopft war, und so viel Frechheit besaßen wir nun doch nicht, um in dieser Richtung Maßnahmen zu treffen. Wir gingen mit langem Gesicht weiter, aufs Klo, in welchem wir soviel Radau machten, dass alle wussten, dass wir nicht geschmäht hatten. Man kann sich vorstellen, wie spitzfindig unsere Eltern bei sechs solcher Teufelchen sein mussten. Aber viele Jahre kam ihnen niemand auf die Schliche. Aber wir Größeren kamen dann doch allmählich auf die richtige Spur, wozu hätten wir denn sonst jedes Jahr geforscht und geforscht. Als Belohnung für unsere erlittene Enttäuschung durften wir auch mitmachen bei der Geheimniskrämerei und waren wohl darauf bedacht, dass die »Kleinen« noch lange im Finstern tappten und an das Christkind glaubten.

Weihnachten 1974...

Es ist auch gemütlich im Wohnzimmer, nur spendet heute der Ölofen und die Zentralheizung die wohlige Wärme. Die Kekse kauft man beim Bäcker, nur wenige bäckt man selbst. Den Christbaum kauft man am Markt. Die Kugeln und die Geschenke werden vom Versandhaus bestellt.

Den ganzen lieben, langen Tag wird geputzt, gekocht und geschimpft, die Kinder dürfen nichts mehr schmutzig machen. Zeit für die kleinen Sorgen der Kinder hat man nicht, weil man sich ja beeilen muss, um zur Bescherung fertig zu werden. Und schließlich bietet auch die »Flimmerkiste« allerhand, sodass man beinahe noch die Christmette verschwitzt.

Die gestrickten Sachen haben ihre Bedeutung verloren, denn um »in« zu sein, trägt man welche aus Frottee.

Die Spielsachen muss man dem Alter entsprechend aussuchen, denn was würde heute ein 12-jähriges Mädchen zu einer Puppe sagen. Da muss schon ein Kassettenrecorder her. Wenn bei den Geschenken für die Kleinen kein Matchboxauto oder keine Sprechpuppe mit dabei ist, hat man die Bescherung schon.

Und geht nun der Heilige Abend dem Ende zu, sitzt man vor einem Haufen zerkülltem Weihnachtspapier, Kerzenwachs am Boden, teils demoliertem Spielzeug, teils Bestandteilen, neuen Spielsachen, welche noch unentdeckt blieben und einem Berg Geschirr und macht sich selbst bemitleidend an die Arbeit.

Um die sogenannte Traumwelt der Kinder kümmert sich fast keiner, denn man gilt ja schon im Kindergarten, spätestens im 1. Schuljahr, als zurückgeblieben, wenn man noch nicht weiß, wers Christkind ist. Sollte es bei dem einen oder anderen noch nicht »gefunkt« haben, ist ein jeder noch so kleine Kerl bereit, einem die Träume ganz ohne Gefühl auszutreiben.

Wie beneiden uns vielleicht die heutigen kleinen und größeren Kinder um »unsere« Zeit, als wir noch ans Christkind glauben konnten und Märchen erzählt bekamen.

Aber in unserer modernen Zeit muss man sich beinahe zur Romantik und Ruhe zwingen, dass man halbwegs besinnlich und nicht überanstrengt die Weihnachtstage übersteht.

Ich muss sagen, es ist ein bissl schade um die vergangene Zeit, gerade in diesen Tagen kommt es einem wieder in den Sinn, wie man seine eigene Kindheit verbracht hat und wieviel den heutigen Kindern abgeht in punkto Romantik, aber wieviel sie (an Materiellem) haben, was für uns vor zehn Jahren noch unvorstellbar gewesen wäre.

(Monika König)

Wir bedanken uns sehr herzlich bei Monika König (früher Ilmer) aus Stams, die uns ihre Texte persönlich vorbeigebracht hat. „Diese Texte sind schon in den 70er Jahren in einer Regionalzeitung erschienen, aber meiner Meinung nach sind sie immer noch aktuell,“ meint die gebürtige Rietzerin, die schon als Kind und Jugendliche gerne ihre Gedanken in Texten zu Papier gebracht hat. Und wirklich – wenn wir im zweiten Text Handy und MP3 Player statt Kassettenrekorder einsetzen und die Solarheizung statt der Zentralheizung, dann scheint der Text durchaus noch immer gültig.

Allerdings wünschen wir uns, dass Sie ganz viele »Weihnachtsgeheimnisse« und »Weihnachtswunder« erleben dürfen und auch Ihre Kinder das Staunen noch nicht verlernt haben...



Wir wünschen allen Kunden
und Freunden frohe Weihnachten
und alles Gute für 2017

- ▶ Tankreinigung
- ▶ Kanalreinigung
- ▶ getrennte Abfallentsorgung
- ▶ Straßenreinigung
- ▶ Öl- und Fettabscheiderreinigung
- ▶ Container- und Muldendienst
- ▶ gefährliche Abfälle und Altöle
- ▶ und weitere 15 Dienstleistungen



HÖPPERGER®



www.hoepperger.at



Freiw. Feuerwehr
WILDERMIEMING

Kommandant: Markus Hauser

Freiw. Feuerwehr
PFAFFENHOFEN

Kommandant: Christian Mader

Freiw. Feuerwehr
OBERHOFEN

Kommandant: Martin Fritz

Freiw. Feuerwehr
PETTNAU

Kommandant: Peter Berchtold

Freiw. Feuerwehr
SILZ

Kommandant: Michael Haslwanger

Freiw. Feuerwehr
INZING

Kommandant: Roman Thaler



Allen Bürgern, Gönnern und Freunden
wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches Jahr 2017 ohne Katastrophen
und Schicksalsschläge.



Freiw. Feuerwehr
RIETZ

Kommandant: Rainer Schuchter

Freiw. Feuerwehr
MÖTZ

Kommandant: Michael Kluibenschädl

Freiw. Feuerwehr
STAMS

Kommandant: Bernhard Hasslwanger

15 dezember do

FLAURLING: 14 Uhr, Gemeindezentrum: Senioren-Weihnachtsfeier.

INZING: 14 Uhr, NMS: Mutter-Eltern-Beratung.

MIEMING: 20 Uhr, Gasthof Striegl Untermieming: vorweihnachtlicher Volksmusikstammisch der Musikschule Region Telfs, SängerInnen, MusikantInnen, ZuhörerInnen willkommen!

16 dezember fr

TELS: 15-20 Uhr, Wallnöferplatz: Weihnachtsmarkt im Rahmen des Telfer Advent zur Einstimmung auf das Christkind.

FLAURLING: 17 Uhr, Gemeindezentrum: Weihnachtsfeier der Volksschule.

INZING: ab 16 Uhr, Dorfplatz neu: Inzinger Adventmarkt 2016, 17 Uhr Kirchenführung, 21 Uhr Angebotsende f. Ikonen, Krippen.

MIEMING: 19 Uhr, Gemeindesaal: Außenstellenkonzert »Advent« der Musikschule Telfs

WILDERMIEMING: 18 Uhr, Siedlung Lärchenweg: Adventfenster Grieslehn-Pass.

17 dezember sa

TELS: 14 Uhr, Franziskanerklosterkirche: Charismatischer Segnungsgottesdienst.

TELS: 15-20 Uhr, Wallnöferplatz: Weihnachtsmarkt im Rahmen des Telfer Advent.

TELS/MÖSERN: 16.30 Uhr, Treffpunkt Parkplatz Seewaldalm: Wanderung zu den Friedenswächter*innen, 18 Uhr Adventfenster bei Familie Horny am Broch Weg.

TELS: 20 Uhr, Rathaussaal: Adventkonzert »Kemmts lei eina in die Stubn«.

FLAURLING: Klöpfeln der Chorgemeinschaft (auch am 18. Dezember).

HATTING: Die Landjugend verteilt Weihnachtsgeschenke für Senioren.

INZING: 16 Uhr, Dorfplatz neu: Inzinger Adventmarkt 2016, ab 19 Uhr Abholung der Krippen und Originalzeichnungen.

MIEMING: 14.30-17 Uhr, Gemeindesaal: Seniorenweihnachtsfeier.

MIEMING: 14-18 Uhr, Kunst-WerkRaum Untermieming: 100€-Kunstmarkt für Menschen am Plateau, 47 Künstler stellen ihre Werke in den Dienst der guten Sache, der Erlös kommt der Vinzenzgemeinschaft Mieming zugute.

OBERHOFEN: Mehrzwecksaal: Seniorenweihnachtsfeier.

OBSTEIG: 14.30-17 Uhr, vor dem Landhotel Stern: Christbaumverkauf (heimische Bäume).

POLLING: 18 Uhr, Vereinshaus: Kindermusical »The Companion. Was passiert, wenn du an sie glaubst«, Karten über oeticket.

STAMS: 19.30 Uhr, Basilika: Lucia-Konzert mit dem Gesangstudio DoReMi.

WILDERMIEMING: 10-12 und 14-17 Uhr, Aktivhotel Traube: Krippenherberge geöffnet.

WILDERMIEMING: 18 Uhr, Gemeindezentrum: Adventfenster, veranstaltet von der Musikkapelle.

18 dezember so

TELS: 10-18 Uhr, beim Telfspark: Flohmarkt »Kunst und Krempel« (jeden So).

TELS: 13-18 Uhr, Wallnöferplatz: Weihnachtsmarkt.

TELS/MÖSERN: 17 Uhr, Kirche »Maria Heimsuchung«: »Und es nahen sich die Stunden«,

Konzert mit Chorgesang und Instrumentalstücken.

INZING: 18 Uhr, Pfarrkirche: »Weihnacht in den Bergen«, Benefizkonzert für Licht ins Dunkel mit dem Schlagerduo »Mario & Christoph«.

MIEMING: 14-18 Uhr, Kunst-WerkRaum Untermieming: 100€-Kunstmarkt für Menschen am Plateau, 47 Künstler stellen ihre Werke in den Dienst der guten Sache, der Erlös kommt der Vinzenzgemeinschaft Mieming zugute.

MÖTZ: ab 15.30 Uhr, Wirtshaus Locherboden: Benefizveranstaltung »Weihnachtshaus« mit Tombolaverlosung, der Erlös kommt dem Netzwerk »Tirol hilft« zugute. Livemusik mit »Die bärigen Tiroler« und dem Chor da Capo.

PFAFFENHOFEN: 17 Uhr, Vorplatz Kirche: gemeinsam Adventfenster öffnen.

Fortsetzung auf S. 42

RIETZ 6. JÄNNER 2017

LAWINENSEMINAR der Bergrettung Rietz/Umgebung
Leitung: Wolfgang GORIUP, Staatl. gepr. Berg- u. Schiführer

Das Seminar beginnt am Freitag, den 6.1.2017 um 18:00 Uhr im Gemeindesaal Rietz.

An diesem Abend werden die theoretischen Grundlagen vermittelt. Am darauffolgenden Samstag und Sonntag werden theoretische Inhalte in die Praxis umgesetzt. Die Schwerpunkte liegen dabei in der Ersten Hilfe, der Verschütteten-Suche sowie in der richtigen Verwendung der Notfallausrüstung.

Der Unkostenbeitrag von Euro 55,- wird für gemeinnützige Zwecke verwendet.

Anmeldung erbeten unter: rietz-umgebung@bergrettung-tirol.at bis spätestens **31.12.2016.**

Achtung: begrenzte Teilnehmeranzahl!



INNSBRUCK

7. MAI 2017



Das Bee Gees Musical

Am 7. Mai 2017

Ort: **Congress Innsbruck, Saal Tirol** Zeit: **19 Uhr**

Freuen Sie sich auf unvergessliche Gänsehautmomente in einem weltweit einzigartig authentischen Tribute-Musical über die wichtigsten Stationen aus dem Lebenswerk der „erfolgreichsten Familienband aller Zeiten“.

LIVE performed by **THE ITALIAN BEE GEES** together with **Blue Weaver, Dennis Bryon und Vince Melouny.**

Kartenvorverkauf: Innsbruck Ticket Service 0512 / 535 63 30, in allen Raiffeisenbanken, Ö-Ticket Verkaufsstellen sowie direkt bei **SCHRÖDER KONZERTE** 0732 / 22 15 23, Webshop: www.kdschroeder.at

Fortsetzung von S. 41

RIETZ: Gemeindesaal: Gemeinsame Weihnachtsfeier Pensionistenverband und Seniorenbund.

STAMS: 10.30 Uhr, Heilig-Blut-Kapelle: Konventamt 4. Advent-So.

WILDERMIEMING: 10-12 und 14-17 Uhr, Aktivhotel Traube: Krippenherberge geöffnet, auf Anfrage für Gruppen ab 15 Personen sind individuelle Termine möglich 0650/2121276.)

21 dezember mi

TELS: 16.30-18 Uhr, Rathausaal: Treffpunkt Tanz (jeden Mi, außer Ferien).

TELS: 17.45 Uhr, Chorsaal der Musikschule Telfs: Weihnachtskonzert der Kinderchöre (Altersgruppe 1) aus Telfs und Oberhofen.

OBERHOFEN: 14-15.30 Uhr, Gemeindeamt: Mutter-Beratung.

OBSTEIG: 9.30-11 Uhr, Widum: MUKI-Treffen (jeden Mi).

22 dezember do

HATTING: Weihnachtsspiel der Volksschule Hatting.

RIETZ: Gemeindesaal: Weihnachtsaufführung der Volksschule.

23 dezember fr

HATTING: 17 Uhr: Feuerwehr Hatting verteilt das Friedenslicht.

24 dezember sa

TELS: 9-16 Uhr, Schilcher-Kapelle: das Friedenslicht 2016 kann bei der Familie Schilcher in der Kapelle abgeholt werden.

FLAURLING: Vormittag, Gemeindezentrum: Kinderbasteln, veranstaltet von den Jungbauern, bei der Feuerwehr kann das Friedenslicht abgeholt werden.

OBERHOFEN: Kinderbetreuung der Naturfreunde (ab 4 Jahre), Verteilung des Friedenslichtes durch die Schützenkompanie.

POLLING: Weihnachtsblasen.

RIETZ: Gemeindesaal: Kinderbetreuung der Landjugend, von 9-15 Uhr Friedenslicht in der Feuerwehrhalle.

SILZ: 17 Uhr, Pfarrkirche: Kindermette mit musikalischer Umrahmung des Gesangstudios Do-ReMi.

WILDERMIEMING: 18 Uhr, Gemeindezentrum: Adventfenster, veranstaltet vom FC Elite

26 dezember mo

MIEMING: 20 Uhr, Pfarrkirche Untermieming: Weihnachtskonzert der Musikkapelle Mieming.

27 dezember di

OBERHOFEN: Weihnachtsfeier für ältere MitbürgerInnen ab 70 Jahren.

28 dezember mi

POLLING: 18.30 Uhr: Märchen im Abenteuerwald.

29 dezember do

MIEMING: 20 Uhr, Gasthof Neuwirt Untermieming: Tiroler Abend mit der Schuhplattlergruppe »Edelweiss« und dem »Lustigen Willi«.

OBERHOFEN: 19.30 Uhr, Mehrzwecksaal: Krimi & Dinner Show »Dessert aus dem Jenseits« der Theatergruppe Oberhofen, Tickets online auf www.theatergruppe-oberhofen.at oder unter Tel. 0664/3686707 (17-19 Uhr).

30 dezember fr

OBERHOFEN: 19.30 Uhr, Mehrzwecksaal: Krimi & Dinner Show »Dessert aus dem Jenseits« der Theatergruppe Oberhofen.

OBSTEIG: Silvesterblasen.

31 dezember sa

FLAURLING: Bahnhof/Berg: Silvesterblasen.

OBERHOFEN: Neujahrsblasen der Musikkapelle Oberhofen.

OBSTEIG: Silvesterblasen.

PETTNAU: Neujahrsspielen der Musikkapelle.

POLLING: Neujahrsspielen.

STAMS: 22 Uhr, Basilika: Festliches Silvesterkonzert zum Jahresausklang mit Martin Sillaber (Trompete) und fr. Martin Anderl (Orgel).

1 jänner so

FLAURLING: Dorf: Neujahrsblasen

3 jänner di

TELS: 17-19 Uhr, Tirolerhof: Sammlertreffen der Sektion Telfs des Philatelistenklubs Merkur,

SammlerInnen und Interessierte herzlich willkommen!

MIEMING: 20.15 Uhr, Gemeindesaal: Neujahrskonzert mit der »Festival Sinfonietta Linz«

5 jänner do

TELS: 20 Uhr, Rathausaal: Neujahrskonzert 2017 mit dem Orchester Innstrumenti, Solistin Maria Erlacher und TänzerInnen der Tanzschule Polai (Einlass ab 19 Uhr).

MIEMING: 20 Uhr, Gemeindesaal: Jungbauernball Mieming mit den »Tiroler Mandern«.

OBERHOFEN: 19.30 Uhr, Mehrzwecksaal: Krimi & Dinner Show »Dessert aus dem Jenseits« der Theatergruppe Oberhofen.

PETTNAU: 20 Uhr Kirche Leiblfing: Weihnachtskonzert der Sängerrunde Petttau mit dem Frauenchor Ratschings und den Soatnkuschlern.

6 jänner fr

FLAURLING: Krippelschaugn, veranstaltet vom Gartenbauverein.

OBERHOFEN: 19.30 Uhr, Mehrzwecksaal: Krimi & Dinner Show »Dessert aus dem Jenseits« der Theatergruppe Oberhofen.

RIETZ: 18 Uhr, Gemeindesaal: Lawinenseminar der Bergrettung Rietz (insgesamt 3-tägig), Anmeldung unter: E-Mail: rietz-umgebung@bergrettung-tirol.at bis spätestens 31.12.2016.

7 jänner sa

TELS: 18 Uhr, Rathausaal: Kindermusical »The Companion. Was passiert, wenn du an sie glaubst«, Karten über oeticket.

OBERHOFEN: 19.30 Uhr, Mehrzwecksaal: Krimi & Dinner Show »Dessert aus dem Jenseits« der Theatergruppe Oberhofen, Tel. 0664/3686707 (17-19 Uhr).

MIEMING 3. JÄNNER 2017

NEUJAHRSKONZERT mit Walzerklängen ins neue Jahr

Dienstag, 3. Jänner 2017
20:15 Uhr, Gemeindesaal Mieming
Eintritt: freiwillige Spenden

Bereits zum fünften Mal begleitet die „Festival Sinfonietta Linz“ unter der Leitung von Lui Chan, 1. Konzertmeister des Bruckner Orchester in Linz, Mieming ins neue Jahr. Der Stehgeiger Lui Chan und das Orchester verwöhnt die Zuhörer mit klassischen Walzer- und Operettenmelodien. Als besondere Gastsolisten dieses Abends erleben die Besucher die Sopranistin Xin Wang und den Tenor Ivan Yesid Benitez Fernandez.

Auf dem Programm stehen bekannte Melodien großer Komponisten wie Johann Strauss (Sohn), Franz Léhar, Robert Stolz und Emmerich Kálmán.



RIETZ: Sportplatz: Blattlschießen, veranstaltet vom Rietzer Sportclub.

9 jänner mo

TELFS: Beginn des VHS-Wochenkurses: »Hormonyoga«, Informationen und Anmeldung auf www.telfs.vhs-tirol.at oder Tel. 0676/83038132.

FLAURLING: 9 Uhr, Kultursaal: MUKI-Treffen.

10 jänner di

SILZ: Schulstraße: Krämermarkt mit fahrenden Händlern.

12 jänner do

FLAURLING: 20 Uhr, Kultursaal: Vortrag »Kinder resilient machen«, veranstaltet vom Katholischen Familienverband.

INZING: 14 Uhr, NMS: Mutter-Eltern-Beratung.

13 jänner fr

TELFS: Beginn des VHS-Kurses: »POWhaus 9 – Die Comiczeichenschule«, Informationen und Anmeldung auf www.telfs.vhs-tirol.at oder Tel. 0676/83038132.

TELFS: 20 Uhr, Sportzentrum Theater im Container: Premiere

der Komödie »Die Baronin und die Sau«, Karten online auf www.theater-im-container.at oder Tel. 0681/81957839.

TELFS: 21.30 Uhr, Riddim Bar Kulturtreff: Jam Session mit LehrerInnen und SchülerInnen der Musikschule Region Telfs.

14 jänner sa

MIEMING: 14 Uhr, Turnsaal der NMS: Tischtennisturnier.

18 jänner mi

OBERHOFEN: 14-15.30 Uhr, Gemeindeamt: Mutter-Eltern-Beratung.

20 jänner fr

TELFS: 20 Uhr, Sportzentrum Theater im Container: Komödie »Die Baronin und die Sau« (Tipp: Geschenkgutscheine für einen Theaterbesuch sind im Infocenter im Sportzentrum Telfs bei Edeltraud Salzmann zu den Bürozeiten erhältlich).

21 jänner sa

TELFS: 20 Uhr, Sportzentrum Theater im Container: Komödie »Die Baronin und die Sau«.

MIEMING: 20 Uhr, Gemeindsaal: Feuerwehrball der FF Mieming.

Kunstwerke im Dienst der guten Sache

Am 17. und 18. Dezember lädt der Verein KunstWerkRaum im Mesnerhaus in Untermieming zu einer besonderen Aktion: Künstler stellen ihre Werke um je 100 Euro in den Dienst der guten Sache.

48 gestalterisch und künstlerisch tätige Menschen aus dem Verein Kunst-Werk-Raum Mesnerhaus / Mieming haben eine ihrer Arbeiten hergegeben, um damit ein Zeichen ihrer Solidarität mit bedürftigen Menschen am Plateau zu setzen.



zen. Diese Arbeiten werden am 17. und 18. Dezember, jeweils von 14 bis 18 Uhr im Kunst-Werk-Raum Mesnerhaus zum Verkauf angeboten.

Der Verkaufspreis beträgt stets 100 Euro pro Werk, egal welches Format, welche Technik, ob Druckgrafik oder Fotografie, ob Skulptur, Plastik, Objekt oder Schmuck. Das durch den Verkauf eingehende Geld wird der Vinzenzgemeinschaft Mieming, vertreten durch Johanna Witsch, zur Gänze übergeben. »Wir hoffen und freuen uns auf Ihren Besuch und Ihre Unterstützung durch den Kauf der präsentierten Werke,« lädt KunstWerkRaum Obmann Hannes Metnitzer alle Interessierten ein und stellt auch selbst ein Werk zur Verfügung. Unter anderem gibt es Arbeiten von Susanne Baumgartner (oben rechts), Glaskünstlerin Barbara Votik (links) aus Obsteig oder Helmut Hable aus Völs (rechts).



m kurz notiert

Telfer Advent

Nach dem bauerlichen Advent im Klostergarten und am Birkenberg kann man sich nun am vierten Adventwochenende am Telfer Wallnöfer-Platz in Weihnachtsstimmung versetzen lassen. Engerln, Besinnlichkeit, Adventstimmung, eine gemütliche Tasse Glühwein und die Möglichkeit, durch liebevoll handgefertigte Geschenkideen zu stöbern, weg von der Hektik des Christkindlalltags zu finden. Besinnliche Musik lädt zur Einstimmung auf das Christkind ein.

Der Weihnachtsmarkt ist am Freitag und Samstag von 15.00 – 20.00 Uhr und am Sonntag von 13.00 – 18.00 Uhr geöffnet.

Weihnachtshaus

Das Weihnachtshaus am Locherboden öffnet auch heuer wieder seine Türen: am 4. Adventsonntag, den 18. Dezember, wird um 15.30 Uhr die karitative Veranstaltung mit Verlosung stattfinden. Die Tombolalose im Wert von € 3,50 sind z.B. an der NMS Mieming, der NMS Silz und natürlich im Tiroler Wirtshaus am Locherboden erhältlich, der Erlös kommt dem Netzwerk Tirol zugute, zweckgebunden für den Bezirk.



Winter- und Gaumenfreuden

Das Sporthotel Raffl lockt nicht nur Gäste für entspannte Ferientage in die Leutasch, sondern bringt im separat zugänglichen Restaurant »Kaminstüberl« auch genussvolle Stunden für Einheimische, die nach dem Schifahren, dem Langlaufen oder der Winterwanderung auf à la carte-Küche einkehren wollen.

„Im Kaminstüberl mit dem offenen Kaminfeuer ist es im Winter am gemütlichsten“, meint Hotelier Armin Raffl. Köstlichkeiten mit tirolerischem Einschlag, vorwiegend mit Zutaten aus der Region zubereitet tun ihr Übriges, um das »Wohlfühlambiente« im Kaminstüberl zu fördern. Der neue Küchenchef René Werner bringt frische Ideen ein und lädt zum Verkosten: **am 19. Dezember**

kann man **ab 18.00 Uhr** bei einem **Tapas-Abend** die neuen Gerichte in kleinen feinen Häppchen genießen. Natürlich ist man im Kaminstüberl auch zum ausgedehnten Frühstück (ab 8.00 Uhr), zum nachmittäglichen Kaffeekränzchen mit hausgemachtem Kuchen oder zum gepflegten Mittagessen willkommen. **Reservierungen unter Tel. 05214/6634-0, durchgehend warme Küche von 11.30 bis 21.00 Uhr.**



Weidach 314a · 6105 Leutasch · T 05214/6634-0
info@rafflshotel.at · www.rafflshotel.at



Soziales Jahr beginnt mit alles »Sehr gut«

Pia Hellbert absolviert als eine der ersten Teilnehmerinnen beim Roten Kreuz Tirol seit 1. Oktober ihr »Freiwilliges Soziales Jahr« in der Bezirksstelle Telfs.

Pia absolvierte in den letzten Wochen die Rettungssanitäter-Ausbildung und schloss diese Ende November mit ausgezeichnetem Erfolg (alle vier Prüfungsfächer mit „Sehr gut“) ab. Ab sofort unterstützt sie die bestehende Mann-

schaft vor allem im Bereich Rettungs- und Krankentransport und konnte sich bereits nach wenigen Wochen sehr gut in die Reihen der bestehenden hauptberuflichen MitarbeiterInnen, Ehrenamtlichen und der Zivildienstler integrieren. Das Freiwillige Soziale Jahr bietet vor allem für Schulabgänger, die sich über ihren weiteren beruflichen Weg noch nicht ganz im Klaren sind, eine tolle Möglichkeit, sich Fachkenntnisse anzueignen

und das persönliche soziale Engagement einzusetzen bzw. zu entfalten. Pia wird noch bis Ende Juli 2017 ihre Tätigkeit als FSJ-Absolventin bei der RK-Bezirksstelle Telfs ausüben, bevor sie dann ihren weiteren Weg in beruflicher Sicht geht ... Bezirksstellenleiter Thomas Praxmarer (am Foto unten links) und Bezirksgeschäftsführer Mag. Daniel Struggl (am Foto rechts) gratulieren Pia Hellbert (Foto Mitte) zur bestandenen Ret-

tungssanitäter-Prüfung und wünschen ihr für die bevorstehende Tätigkeit alles Gute und viel Erfolg. „Sollte es weitere Interessentinnen bzw. Interessenten für das Freiwillige Soziale Jahr geben, können diese sich gerne unter www.fsj.at informieren und sich anschließend bei uns melden (info@roteskreuztelfs.at). Ab August 2017 nehmen wir gerne wieder jemanden im Bereich Rettungs- und Krankentransport auf.“



RESTAURANT · CAFÉ



Orangerie Stift Stams

Stiftshof 7 · Tel. 05263/20208

www.orangeriestams.at

Wir haben an den *Weihnachtsfeiertagen* für euch geöffnet!

Foto: Daniel Schwarz



Unsere Öffnungszeiten:

- Sonntag, 25. Dezember
10.00 – 16.00 Uhr
- Montag, 26. Dezember
10.00 – 16.00 Uhr
- 24. + 27. Dezember
geschlossen!



BETRIEBSURLAUB ab dem 27. Dezember 2016 bis 3. Februar 2017

Festlich Feiern

Ersparen Sie sich den Kochstress und lassen Sie sich von Profis verwöhnen. Einige Tipps haben wir auf dieser Seite für Sie zusammengestellt.

Lassen Sie sich zu jedem Anlass
von uns verwöhnen!



Familie Weiss · A-6416 Obsteig · Holzleiten 86

Tel. 0043(0)/5264/8234 · Fax 8234-9

info@laerchenhof.com · www.laerchenhof.com

*Frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*
Wir würden uns freuen, Sie im Frühjahr zu Ihren Festlichkeiten
wie Erstkommunion, Firmung, Muttertag usw.
bei uns begrüßen zu dürfen.

Lebe deinen Traum ... Feste feiern im
Kaiserhof

★★★★

KAISERHOF · 6100 Seefeld / Mösern · Albrecht-Dürer-Weg 9

Tel. 05212 / 52509 · Fax 9

e-mail: info@vitalhotel-kaiserhof.at · www.vitalhotel-kaiserhof.at



HOTEL
GASTHOF
Neuwirt
UNTERMIEMING

Alexandra und Johann Duinkerck-Raitmair
T 05264/5203 · info@neuwirt.at · www.neuwirt.at

GANSLESSEN
auf Vorbestellung
am 25. & 26.
Dezember
2016

In den Weihnachts- und Neujahrs-Feiertagen verwöhnen
wir Sie und Ihre Familie mit köstlichen Gerichten in
gemütlicher Atmosphäre!

Familie Duinkerck-Raitmair wünscht **FROHE WEIHNACHTEN**



Hut ab...

...vor unseren ehrenamtlichen HelferInnen, ohne die unsere abwechslungsreichen Klienten-Nachmittage nicht möglich wären. Wir bedanken uns für die Mitarbeit, die Verlässlichkeit und den Einsatz für unsere Mitmenschen das ganze Jahr über,

meint das Team vom Sozial- und Gesundheitssprengel Telfs und Umgebung.

Hut ab...

...vor dem netten jungen Pärchen aus Haslach, das mich im November nach einem Vortrag über Sicherheitsvorkehrungen sicher nach Hause in die untere Siedlung gebracht hat und mir damit den Fußweg durch die Dunkelheit erspart hat. Herzlichen Dank dafür,

meint Monika aus Stams.

Wollen Sie auch jemanden loben?
»Hut ab« an mo@meinmonat.at
oder Tel. 0 5262/ 67491.

m kurz notiert

Feuerwehrmatura: bestanden!

43 Feuerwehrmänner und zwei -frauen dürfen nun das Feuerwehr-Leistungszeichen in Gold tragen. Sie meisterten im November die alle zwei Jahre an der Landes-Feuerweherschule in Telfs stattfindende Prüfung, die heuer zum 24. Mal durchgeführt wurde. Die Bewerber mussten dabei ihre Kenntnisse in den Bewerbsdisziplinen Brandschutzplan, Formulieren und Geben von Befehlen, Führungsverfahren, Verhalten vor einer Gruppe beweisen sowie Fragen aus dem Feuerwehrwesen beantworten. Als



Tagessieger (Punktebesten) durfte sich **Martin Fritz (FW Oberhofen)** mit 299 erreichten Punkten feiern lassen.



Flamingo Imbiss mit neuem Ambiente

Schon seit 20 Jahren gibt es eine Adresse für den schnellen Hunger am Obermarkt 25, seit 2007 führt Hüseyin Koyuncu den Imbiss. Nun darf im neuen Ambiente geschlemmt werden.



v.l. Mehmet und Hüseyin Koyuncu mit ihrem Mitarbeiter

Einerseits waren es Platzprobleme, andererseits war die Ausstattung in die Jahre gekommen und ein Umbau deshalb dringend notwendig, erklärt Juniorchef

Mehmet Koyuncu. „Wir haben für bessere Arbeitsabläufe die Küche verlegt und neue Sitzmöglichkeiten geschaffen.“ So präsentiert sich das gut besuchte Lokal jetzt übersichtlich mit Holzboden und Steinverkleidung an den Wänden, an drei Tischen kann man Kebabgerichte, Grillspezialitäten, Würstel, Burger, Fisch und vegetarische Kost (z.B. gebackene Champignons oder Karfiol) genießen. „Wir bereiten unsere Speisen auch mit regionalen Zutaten zu, z.B. beziehen wir Eier, Salate oder Fleisch von Bauern in der Umgebung. Besonders beliebt sind bei uns der Kebab oder der Paschateller bzw. die Dönertüte für die Kinder.“ Wer

allerdings keine Zeit hat, im neuen einladenden Flamingo Imbiss Platz zu nehmen, kann sich die Gerichte auch gerne liefern lassen oder im Imbiss abholen. Bestellungen sind telefonisch oder online möglich (www.flamingoimbiss-telfs.at). Die Familie Koyuncu mit Seniorchef Hüseyin und Juniorchef Mehmet führt übrigens auch jeweils einen Imbiss in Kematen und in Wattens sowie die Pizzeria Mellis in Kolsass.

Flamingo Imbiss
Obermarktstraße 25
6410 Telfs, Tel. 05262/61441
www.flamingoimbiss-telfs.at
Öffnungszeiten: täglich von 10.00 bis 23.30 Uhr, geliefert wird ab 10.30 Uhr.



Der neu gestaltete Imbiss am Obermarkt punktet mit gemütlichen Sitzcken und moderner Optik, da schmeckt der Döner noch viel schöner!



Richard Kammerlander GmbH
Fleischwaren en gros & en detail

Dorfplatz 13 · 6272 Kaltenbach
Tel. 05283 2235 · Fax 05283 223519
info@metzgerei-kammerlander.at
www.kammerlander-metzgerei.at

Vollsortiment für die Gastronomie

Tollinger

504616 12, 9020 Innsbruck / T: +4351203 55 90 / F: +4351203 55 9 - 331 info@tollinger.at

Kreative Fliesen- Naturstein und Platten Ideen für Ihr Zuhause.

Bugurcu
Fliesen & Platten

Obermarkt 23, 6410 Telfs
Tel.: 05262 212 71 o. 0664 512 67 45
info@bugurcu.at - www.bugurcu.at

CHRISTKINDL-GUTSCHEIN

Achtung! Nur für „Christkindln“:
Schenkt doch heuer Wohlgefühl & Schönheit mit Gutscheinen der Styling-Lounge!
Für alle Christkindln, die bis 23.12.2016 Gutscheine* kaufen, lege ich mit diesem Gutschein € 10,00 drauf!

Schöne Weihnachten und guten Rutsch ins neue Jahr wünschen herzlich – Sabine & Dagmar!

*Ab einem Gutscheinwert von € 100,00 gegen Vorlage dieser Anzeige bis 23.12.2016, pro Person 1x gültig, nicht in bar ablösbar, nicht für Produkte gültig.

STYLING-LOUNGE
BY SABINE FRÖHLICH

- Wimpernverlängerung
- Make-up Lessons
- Galvanic-Spa
- Airbrush-Tanning
- Profi-Produkte
- u.v.m.

STUDIO FÜR VISAGISTIK & BEAUTY WELLNESS

STYLING-LOUNGE24:
Bequem im WEB & auf FACEBOOK buchen!

Lumma 6 · A-6410 Telfs · t +43 (0) 5262/640 86 · m +43 (0) 664/316 51 71 · www.styling-lounge.at

Geschenk-Tipps in letzter Minute!



Sparen Sie sich
lange Einkaufsfahrten oder
mühsames Internetshopping –
KAUFEN SIE IN DER REGION!



Das besondere
Weihnachtsgeschenk
Schneeschuhwanderung
für die ganze Familie

www.Bergblicke.at

XXL DEKO & GESCHENKEMARKT

Kirchstraße 1 · 6410 Telfs
(neben Hotel Munde)

Telefon 0664-3375220

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9-12 + 14-18 Uhr

Sa 9-13 Uhr



Eva Mazurides
hat den passenden
TIPP für Sie!

Mit XXL-Deko
Geschenkgutscheinen
erfüllen Sie jedem
seinen Herzenswunsch!

Die Gutscheine sind natürlich
auch 2017 gültig!



Ich bedanke mich recht herzlich bei unseren Kunden für die Treue und wünsche
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!

ausklang des ausstellungsjahres im kunstwerkraum

Die letzte Soloausstellung im KunstWerkRaum Mesnerhaus in Untermieming im Jahr 2016 gestaltete die in Telfs lebende und aus Mailand stammende Laura Manfredi, die Radierungen, Collagen und Installationen präsentierte.

Zum Abschluss der Ausstellung lud Laura noch zur Finissage mit musikalischen Klängen vom Telfer Instrumentenbauer und Lebenspartner Roderick Pischl. „Diese Ausstellung ist eine Reise durch eine innere emotionale Landschaft, jedes Bild ist ein Ort, jedes Bild ist eine Erinnerung. Die Werke führen miteinander ein Gespräch und flüstern über eine Reise der Erinnerung,“ erklärt Laura Manfredi die Zusammenhänge. Noch einmal gibt es heuer Kunst im KunstWerkRaum: Am 17. und 18. Dezember stellen 48 Mitglieder des Vereins jeweils eine Arbeit zur Verfügung, die um € 100,- verkauft wird. Der Erlös kommt der Vinzenzgemeinschaft Mieming zugute.

1 KunstWerkRaum-Obmann Hannes Metnitzer (l.) mit Laura Manfredi vor einer Installation mit »Bau-teppichen« **2** Roderick Pischl ließ das Kotamo erklingen **3** Aus Silz reisten die »Italienisch Damen fortgeschritten« an: v.l. Dagmar, Priska und Elisabeth lernen bei Laura die italienische Sprache



Fotos: Offer

taekwondo-medailen

Bei dem ersten Internationalen Wettkampf, dem »Mieminger Plateau Open«, konnten sich die Telfer Taekwondokas viele Medailen sichern.

Die Coaches Jungic Radan und Stephan Koholka freuen sich über: Emily Savkovic, die sich als jüngste Teilnehmerin zweimal Gold holte, Brigitte Kernstock, die Silber erkämpfte, das Geschwisterpaar Tobias und Katharina Laser, die jeweils auf dem zweiten Stockerlplatz landeten und Bernd Kramer, ebenfalls ein Neuling im Wettkampfgeschehen, der ebenfalls Silber eroberte. Das Ergebnis rundete Fabian Proksch, der erstmals in der Herrenklasse antreten musste, mit einer Bronzemedaille ab. Am Foto u. die erfolgreichen Taekwondokas.



Foto: Taekwondoverein Telfs

krippen im kranewitter stadt ausgestellt



Foto: Privat

Über eine gut besuchte Krippenausstellung konnte sich Ende November der Krippenverein Telfs mit Obmann Bernd Pelster freuen.

20 neue Krippenberge wurden präsentiert, die die Mitglieder seit Anfang September in den Kursen gebaut hatten (am Foto rechts die fleißigen Krippenbauer mit Obmann Bernd Pelster (r.). Auch ein kleiner Basar mit selbstgebastelten Geschenken war aufgebaut, bei dem die BesucherInnen das ein oder andere Weihnachtsgeschenk entdecken konnten. Anlässlich der Krippenaus-

stellung wurde auch eine Krippe verlost, die vor kurzem bereits an Gabi Pilser aus Untermieming übergeben wurde. Obmann-Stell-

vertreter Siegfried Neuner (rechts am Foto oben) und Otmar Reinalter (links am Foto) brachten das neue Schmuckstück vorbei.



Fotos: Offer (2)

squasher sind österreichische meister!

In Wien fanden vor kurzem die Österreichischen Mannschaftsmeisterschaften 2016 statt. 13 Mannschaften waren am Start, die besten acht spielten im U23-Bewerb. Der Raiffeisen SquashClub Telfs war mit zwei Teams vertreten, ein starkes Zeichen für die tolle Nachwuchsarbeit rund um Langzeit-Trainer Charly Draxler.

So gehörte das Telfer Team 1 auch von Beginn an zum engen Favoritenkreis. Mit Remo Handl, Si-

mon Draxler, Dominik Gstrein und Katarina Glavic war man an allen Positionen stark in Bestbesetzung nach Wien gefahren. Das Team sicherte sich bald den Finalinzug, wo sie alle vier Begegnungen gewinnen und somit den Österreichischen Meistertitel ohne Spielverlust erringen konnten. Erfreulich auch das Abschneiden der zweiten Telfer Mannschaft mit Florian Stubenböck, Kevin Wegscheider, Luis Singhartinger und Anna Stuchlik, sie landeten auf dem 5. Rang.



Foto: Raiffeisen SquashClub Telfs

zauberhaftes kindermusical



Fotos: Offer

Das Kindermusical »Companion. Was passiert, wenn du an sie glaubst« begeisterte das Publikum bei der Premiere im November im ausverkauften Gemeindesaal Mieming.

Das Musical aus der Feder von Laura Ölhafen (Foto links), die selbst auch mitspielt, singt und für Bühnenbild und Kostüm verantwortlich zeichnet, ist am 17. Dezember um 18 Uhr im Vereinshaus in Polling und am 7. Jänner um 18 Uhr im Rathaussaal Telfs zu sehen. Karten: oeticket.at



STEINMETZ BINDER

Ihr
nächstgelegener
Steinmetz!

GRABSTEINE Bestellungen fürs Frühjahr:
Ab sofort WINTERRABATT!



Auf unserer Homepage
www.steinmetz-binder.at
finden Sie Bilder von
vielen Modellen!

Bei uns finden Sie auch: Laternen,
Vasen, Weihwasserkessel sowie
sämtliches anderes Zubehör!

6401 Inzing · Schießstand 18 / Industriezone
Tel. 05238-53938 · Fax 53042 · Einfahrt bei Firma Freudenthaler

eine »institution« in chorleiter-pension



Foto: MG/Telk / Dietrich

v.l. Pfarrer i.R. Erich Frischmann, Bgm. Christian Härting, Josef Santer, GV Josef Federspiel, Judith Bloch und Dekan Peter Scheiring

Stolze 33 Jahre lang war Josef Santer Chorleiter des Liederkreises St. Georgen, dem Chor der Telfer Auferstehungskirche. Entsprechend herzlich fielen Dank und Verabschiedung aus, als er im November sein Amt niederlegte.

Als Leiter des Liederkreises St. Georgen absolvierte **Josef „Joe“ Santer** mit seinen SängerInnen mehr als 1200 Proben und viele hunderte Messgestaltungen und

sonstige Auftritte. Er war 1983 leiterführend an der Gründung des Chors beteiligt und hat mit seinem unermüdlichen Einsatz viel dazu beigetragen, dass die Messbesucher immer wieder „mit Jubel im Herzen“ nach Hause gingen. Nicht weniger wichtig war ihm eine gute Chorgemeinschaft. Seine Sängerinnen und Sänger ernannten Josef Santer zum Ehrenchorleiter. Seine Nachfolge hat **Judith Bloch** angetreten.

telfer advent erstmals am birkenberg



Hunderte TelferInnen und viele Besucher von auswärts strömten zum Bäuerlichen Adventmarkt beim Birkenberg-Kirchlein im Rahmen des Telfer Advent. Sie wurden mit einem stimmungsvollen Vorweihnachtserebnis belohnt, zu dem der ganz besondere

Ort mit seiner wunderbaren Atmosphäre wesentlich beitrug. An den Ständen konnte man von feinem Räucherwerk (l.u.) bis zu Schiblig von den Jägern (r.u.) alles finden, an mehreren Feuerschalen und Glühweintöpfen konnte man sich aufwärmen...



Foto: Offer

FAMILYEAH!

Entspannt auf die Piste

- Vom Auto direkt auf die Piste
- StartBahn, Wunderteppich, Skikarussell, Babylift



LIFTING!
im Kühtal
ab 2020m



Ab 17. Dezember geöffnet!

Die auf **1.600m** gelegene **Rauthhütte** bietet ihren Besuchern ein einmaliges Rundumpanorama. Vom gebührenpflichtigen Parkplatz (bei einer Konsumation auf der Hütte wird Ihnen ein Teil der Gebühr angerechnet) in Moos können Sie eine - **auch für Anfänger bestens geeignete** - **Skitour** entlang der ehemaligen Skipiste unternehmen. Sie haben auch die Möglichkeit, nach einer einstündigen **Winterwanderung** mit der **Rodel** ins Tal zu rauschen oder mit **Schneeschuhen** den romantischen Waldweg von Buchen aus zu benutzen. Der Panoramasaal mit **ca. 100 Sitzplätzen**, **zwei urgemütliche Ofenstuben** (ca. 30 und 50 Sitzplätze) und eine **Sonnenterrasse mit Liegestuhlverleih** erwarten Sie. Gerne erwähnt Sie das Hüttenteam mit bodenständiger **Tiroler Hausmannskost**. Natürlich finden Sie uns auch **auf Facebook** – dort erhalten Sie stets aktuelle Infos zu unseren **Wochenendschmankerln** und der Schneelage uvm.

» Frohe Weihnachten & alles Gute für 2017«
wünscht Ihnen Familie Rauth!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Fam. Rauth · 6105 Leutasch 7

Tel. **0664 281 5611**

info@rauthhuetten.at · www.rauthhuetten.at



Schi – und Snowboardkurse für Kinder vom 25.12. bis 29.12.16

6100 Mösern
SEEFELD / TIROL
FON + FAX 05212/4736
info@skischule-moesern.com
www.skischule-moesern.com

SkiSchule
SkiVerleih

MÖSERN SEEFELD

CHRISTIAN KRATZER



Zeit: 14.00 – 16.00 Uhr
Ort: Schilifte Mösern, Seefeld
Anmeldung: Skischulbüro Mösern, Telefon 0664-3145211
info@skischule-moesern.com
Zusatztermin: 13.2. – 17.2.2017 (weitere Termine auf Anfrage)
Kostengünstiges Leihmaterial begleitend zu den Kursen



Jetzt kann der WINTER beginnen!

Ab auf die Piste!

Sportlich geht's ab jetzt durch die kalte Jahreszeit, denn Bewegung ist alles. **mein monat** hat einige heiße Tipps für den perfekten Pistenspaß zusammengestellt.

Foto: TVB Innsbruck



**INNS'
BRUCK**

Der Patscherkofel

Entdecke Innsbrucks Hausberg. Skifahren und Snowboarden auf der legendären Olympiaabfahrt. Schneeschuhwandern in freier Natur oder einfach Entspannen in der Sonne. Jetzt neu: Skiroute für Tourengerher

www.patscherkofelbahn.at

Das Life Radio Weihnachts- wichteln

Kleine Geschenke
für große Freude!

• Ganz Tirol
beschenkt sich!

• Jetzt mitmachen
und Freude schenken!



**Jetzt mitwichteln - In der größten
Wichtelgemeinschaft Tirols!**

Einfach anmelden unter www.liferadio.tirol

cd-präsentation in mieming



Foto: Schennach

v.l. Rudi und Heidi Schedler (Schedler Verlag), Ingo Appelt (Bob-Olympiasieger 1992), Sänger Egon Egemann, Moderator Alex Weber

»Passt scho..« heißt die neue CD von Egon Egemann, die der Künstler vor kurzem im Alpenresort Schwarz in Mieming präsentierte.

Der Steirer, der als Musiker und Produzent in der Schweiz lebt und 1990 die Schweiz sogar beim Songcontest vertreten hat, seit 1990 sein eigenes Tonstudio besitzt, tritt auf großen internationalen Bühnen auf. Durch seine

Begeisterung für internationale Volks- und Weltmusik kehrt der Geiger **Egon Egemann** schließlich wieder zurück zu seinen steirischen Wurzeln und arbeitet mit der Kultgruppe »A Niada Anoar« zusammen. Nun ist sein steirisches Mundart Album »Passt scho..« erschienen. Durch seine Managerin **Astrid Schennach** aus Längenfeld wurde die CD-Präsentation für Tirol in Mieming vorgenommen.

besuch in der flüchtlings-wg

Mitglieder des Telfer Gemeindevorstandes und des Integrationsausschusses statteten vor kurzem der Wohngemeinschaft für minderjährige Asylwerber in der Bahnhofstraße einen Besuch ab. Um die jugendlichen Flüchtlinge kümmern sich Betreuer rund um die Uhr.

Im November sind insgesamt 21 Asylwerber – alles Burschen – im Alter von 14 bis 18 Jahren in die WG eingezogen, wo sie im Auftrag des Landes Tirol von Mitarbeitern der Bildungsgesellschaft ibis acam

betreut werden. Sie stammen aus Afghanistan, Syrien, Nigeria, Somalia und der Türkei.

Bgm. **Christian Härting** begrüßte zusammen mit seinen Gemeinderatskollegen die neuen Bewohner. Der Bürgermeister überzeugte sich davon, dass die WG nun in ruhiger und unaufgeregter Atmosphäre in Betrieb genommen werden konnte. Die Besucher, darunter auch die Vizebürgermeisterin **Cornelia Hagele** und **Christoph Walch** sowie Integrationsausschussobmann **Güven Tekcan**, machten sich unter Führung von



Foto: MG Telfs / Dietrich

ibis acam-Bereichsleiter **Martin Straganz** ein Bild von den Wohn- und Lebensverhältnissen in der WG und nahmen die sehr bescheiden ausgestatteten Gemeinschafts- und Schlafräume in Augenschein.

»blauer tropfen« für telfs

Am 1. Dezember wurde erstmals das neue Qualitätssiegel »Blauer Tropfen« an Tiroler Trinkwasserversorger vergeben, auch Telfs darf sich über die Verleihung freuen.

Auf Einladung der Gesellschaft ARGE Umwelt Hygiene GmbH trafen sich zahlreiche Tiroler Wasserversorger zu einem Erfahrungsaustausch innerhalb der Branche, auch Behördenvertreter und Planer waren vertreten, um aktuelle Themen zu diskutieren. Eines der wichtigsten Themen war die bevorstehende Überarbeitung der EU-Trinkwasserrichtlinie, die im Jahr 2017 umgesetzt werden soll. Dabei sollen die Qualitätsparameter bei der Überprüfung der Trinkwasserqualität neu formuliert wer-

den, wobei regionale Aspekte nicht außer Acht gelassen werden dürfen. Im Rahmen des Treffens wurden erstmals vom Hygiene-Institut all jene Versorger mit dem Qualitätssiegel »Blauer Tropfen 2016« ausgezeichnet, denen im Laufe des gesamten Jahres keine einzige Verbesserungsmaßnahme vorgeschrieben werden musste. Dazu zählen auch die Gemeindewerke Telfs, denen bereits im Jahr 2015 für ihre Arbeit im Bereich der Bewusstseinsbildung der NEPTUN Wasserpreis verliehen wurde. Am Foto: Verleihung des Qualitätssiegels durch Mag. Dr. **Bernd Jenewein** (l.) an die Vertreter der GW Telfs Mag. (FH) **Christian Mader** (M.) und Ing. **Michael Gapp** (r.).



Foto: GW Telfs

neuer obmann für mk silz

Nach drei Jahren Obmann Tätigkeit übergab **Christoph Scheiring** im Rahmen der Jahreshauptversammlung im November sein Amt an **Peter Walser**.

Magnus Gratl wurde als Obmann-Stvtr. wiedergewählt, Helmut Gruber bleibt Kapellmeister. Neu im Amt sind Christian Nagele als Kapellmeister-Stvtr., Wolfgang Schaber als Kassier, Daniela Nagele als Kassier-Stvtr., Stefanie Kluibenschädl als Schriftführerin, Julia Zoller als Schriftführer-Stvtr., Andreas Leiter als Instrumenten- und Zeugwart und Sabrina Praxmarer als Trachten- und Uniformwart. Weiterhin für die Jugendarbeit sind Julia Scheiring und Maria Paoli

zuständig. Notenwart bleibt Johannes Schaber. Die Musikkapelle Silz mitsamt ihrem neu gewählten Ausschuss blickt einem spannenden, neuen Musikjahr – mit dem Bezirksmusikfest als Höhepunkt – entgegen und bedankt sich bei allen ehemaligen Ausschussmitgliedern für ihr Engagement. Am Foto v.l. Christoph Scheiring, Helmut Gruber, Peter Walser



Foto: MK Silz

hochzeitsjubiläen in pettnau

Foto: Gemeinde Pettnau



160 gemeinsame Ehrejahre gefeiert: Anfang Dezember fand die feierliche Überreichung der Jubiläumsgabe des Landes Tirol anlässlich der Diamantenen Hochzeit

von **Paula und Josef Kranebitter** (Foto links oben) und der Goldenen Hochzeiten von **Edith und Vinzenz Grill** (Foto Mitte) sowie **Leopoldine und DI Siegfried**

Baldauf (Foto rechts), durch Bezirkshauptmann **Dr. Herbert Hauser** (am 1. Foto links stehend) im Gemeindeamt Pettnau statt. Bürgermeister **Martin Schwaninger**

(am 1. Foto rechts stehend) schloss sich den Glückwünschen des Bezirkshauptmannes an und lud die Jubelpaare anschließend zu einer kleinen Jause ein.

nms anton auer liest und verschenkt pakete

Foto: NMS Anton Auer



Auch heuer wurden an der NMS Anton Auer in Telfs auf Initiative von **Christine Brandt** von Schülern, Eltern und Lehrern viele Weihnachtspakete gesammelt, die noch vor dem großen Fest mit LKW's nach Molda-

wien transportiert und dort verteilt werden. Die Aktion findet schon seit einigen Jahren statt und wird von **Willi Heusser** aus Imst betreut.



blumige spende

Foto: Privat



Stattliche 1.000 Euro spendete »Blumenmehr Glantschnig« für den Verein »Telfer helfen Telfern«.

Überreicht wurde der Betrag, der bei der Weihnachtsausstellung der Firma am 18. und 19. November von den Besuchern gespendet und vom Chef **Stefan Glantschnig** (am Foto r.) großzügig verdoppelt

wurde, an »Telfer helfen Telfern«-Obmann Bgm. a. D. **Helmut Kopp** (l.) und Kassierin **Doris Schiller**, die dankend die stolze Summe entgegennahmen. Das Geld wird in Not geratenen heimischen Familien zugute kommen und von der Hilfsorganisation unbürokratisch und rasch weitergeleitet.

Als sich die 3b der Neuen Mittelschule Anton Auer kürzlich auf den Weg in die Volksschule Schweinester machte, um die Kinder der 1a zu besuchen, freuten sich alle auf die gemeinsamen Leseunden, denn die Großen über-

nahmen die Lesepatenschaft für je ein Volksschulkind. Im Laufe des Schuljahres wird die Lesepatenschaft vertieft und weitere schulübergreifende Leseaktionen werden stattfinden. Die Begeisterung aller war intensiv spürbar.

schulbücherei für august-thielmann-vs

Jetzt hat auch die Telfer August-Thielmann-Volksschule eine ausgezeichnete Schulbücherei, die von Dir. **Andreas Schöpf** und Bibliothekarin **Ulrike Bellony** vor kurzem bei einer kleinen Eröffnungsfeier präsentiert wurde. Die neue Schulbibliothek verfügt über rund 1300 Bücher und ist ein vorbildliches Gemeinschaftswerk: Schule, Gemeinde,

die Bibliothek & Spielothek Telfs, die Buchhandlung Tyrolia und weitere Unterstützer haben zusammengearbeitet, um das Projekt zu verwirklichen.



Foto: MG Telfs / Dietrich

Zwei neue Termopur Matratzen orig.vp.Visco Kaltschaum Nasa Prod.NP. je € 1095,- umständehalber um je € 395,- zu verkaufen. Tel. 0664/7901752.

Vermietung Telfs: Zweieinhalb Geschäftsräume (ca. 55 m²), EG, hell, zentral. Tel. 0676/5031008.



Neuwertiger **HEAD Schi inkl. Bindung** günstig zu verkaufen! Head C260i System, Länge: 156 cm, ein ausgewogener und fehlerverzeihender Allrounder für jedermann. Hoher NP! VP € 139,- Tel. 0664/5900780.

Therapieraum Imst: Wer hat Interesse, sich an einem hellen **Therapieraum** (voll ausgestattet) zu beteiligen? Imster Innenstadt! Tel.: 0699/19024057

Damenschschuh SALOMON Limited, silber (grau) Gr: 40 1/3 (25,5) **zu verkaufen**, € 29,- Tel. 0664/5900780.



Einfamilienhaus BJ 1969 im Südburgenland zu verkaufen, ebener Garten 1.233 m², Haus Wohnfläche 130 m² auf einer Ebene, Keller mit Garage, Dachboden ausbaufähig VB 165.000 € Tel. 0677/62074526.

Umständehalber **neuwertiges IPHONE 6**, 16 GB, OFFEN FÜR ALLE NETZE, **günstig abzugeben**. Farbe Space grau VP € 359,- Tel. 0664/5900780.

ATOMIC RACE GS12 Rennski inkl. Bindung, Länge 185cm günstig abzugeben! sehr hoher NP! VP € 99,- Tel. 0664/5900780.



Suche verlässliche **Haushaltshilfe**, ca. 2-3 Stunden pro Woche (flexibel) in Mieming. Tel. 0676/84657318.

Verkaufe Mobiltelefon Samsung Galaxy J1 - Neu und noch ein Jahr Garantie! € 80,- Lange Akkulaufzeit! Tel. 0699/19024057.

Was zu verkaufen, zu vermieten oder Sie suchen Personal?
Eine Kleinanzeige in Ihrer Region bringt Erfolg und kostet nur € 9,50 netto (5 Zeilen).

Medieninhaber, Verleger: Oberländer Verlags-GmbH.; 6410 Telfs, Bahnhofstraße 24, Telefon: 05262/67491, Fax: -13 www.meinmonat.at

Die Informationen zur Offenlegung gemäß § 25 MedienG können unter <http://unternehmen.oberlandverlag.at/ovg/unternehmen/impressum.html> abgerufen werden.

Herausgeber: Günther Lechner, Wolfgang Weninger

Redaktion: Mag. Margit Offer, mo@meinmonat.at Mobil 0676/84657318

Anzeigen: Günther Lechner Michaela Freisinger, mf@meinmonat.at Mobil 0676/84657316

Druck: Niederösterreichisches Pressehaus, St. Pölten

Erscheinungsweise: 16 x/Jahr; im Wirtschaftsraum Telfs zwischen Inzing und Silz

Die nächste Ausgabe von

mein monat

erscheint am 19. Jänner
Redaktions- und
Anzeigenschluss ist
am 9. Jänner 2017!



Im rechten Bild sind fünf Fehler eingebaut. Viel Spaß und Geduld beim Suchen!

DANKÜCHEN ^{TELFs} LEITNER

Küchen und noch viel mehr...



statt 21.900,-- **13.900,--**



Vielen Dank und

Merry Christmas
wünscht Ihnen
Leitner Alex und sein Team!



DANKÜCHEN Leitner • Weißenbachgasse 1 • 6410 Telfs

Handy: (0664) 35 61 363 • Tel.: (05262) 63 633 • Fax: (05262) 63 633-3

E-Mail: leitner@dankuechen-leitner.at • www.dankuechen-leitner.at